

Cristal 5/6

Papiamento

pa Enseñansa Secundario

Manual pa docente HAVO/VWO

Autor

Etley Lasten Selvia Lumenier
Swinda Schwengle Ramon Todd Dandaré
Pedro Velásquez

Editor



Departamento di Enseñansa,
Seccion Desaroyo di Curiculo,
ARUBA

Cristal

5/6

HAVO/VWO

Papiamento **pa Enseñansa Secundario**

Un bista general di e metodo Cristal

Cristal 1	Buki di Alumno
Cristal 1	Manual pa docente
Cristal 1	Disco compacto
Cristal 2	Buki di Alumno
Cristal 2	Manual pa docente
Cristal 2	Disco compacto
Cristal 3 MAVO/EPB	Buki di Alumno
Cristal 3 MAVO/EPB	Manual pa docente
Cristal 3 MAVO/EPB	DVD
Cristal 3 HAVO/VWO	Buki di Alumno
Cristal 3 HAVO/VWO	Manual pa docente
Cristal 3 HAVO/VWO	DVD
Cristal 4 MAVO/EPB	Buki di Alumno
Cristal 4 MAVO/EPB	Manual pa docente
Cristal 4 MAVO/EPB	DVD
Cristal 4 HAVO/VWO	Buki di Alumno
Cristal 4 HAVO/VWO	Manual pa docente
Cristal 4 HAVO/VWO	DVD
Cristal 5/6 HAVO/VWO	Buki di Alumno
Cristal 5/6 HAVO/VWO	Manual pa docente
Cristal 5/6 HAVO/VWO	DVD

© Departamento di Enseñansa,
Seccion Desaroyo di Curiculo,
Aruba

Derecho reserva. No ta permiti pa reproduci nada di e edicion aki di ningun forma, ni pa ningun medio,
sin autorisacion previo y por escrito di e editor.

ISBN 978-99904-1-986-3



Contenido

Prologo pa docente	6
1 Introduccion	8
2 Diseño di e metodo	8
2.1 Punto di salida	8
2.2 Acercamento didactico	9
2.2.1 Ordenacion tematico	9
2.2.2 Ordenacion cursorio	12
2.2.3 Acercamento funcional comunicativo	13
2.2.4 Area didactico	13
2.2.4.1 Area di scucha y wak	13
2.2.4.2 Area di papiamento	14
2.2.4.3 Area di lesamento	14
2.2.4.4 Area di skirbimento	16
2.2.5 Vocabulario	16
2.2.6 Reflexion linguistico	17
2.2.7 Ortografia	17
2.2.8 Ficción	17
2.3 Diferenciacion	18
2.4 Comportacion verbal reversibel	18
3 Sistema di traha	18
3.1 Check den duo	19
3.2 Cabes numera	19
3.3 Pensa-comparti-intercambia	19
3.4 Entrevista den tres stap	19
3.5 Experto	20
4 Diseño didactico di Cristal 5/6	
HAVO/VWO	22
5	
Capitulo 1 Local of global?	30
Capitulo 2 Progreso of deterioro?	42
Capitulo 3 Mi mundo of nos mundo?	53
Capitulo 4 Semehansa of diferencia?	65
6 Referencia	74

PROLOGO PA DOCENTE

Den e aña escolar 1998/1999 pa prome biaha Papiamento a forma parti di e materianan obligatorio pa e prome y pa e di dos aña di Formacion Basico na Antia. Pa e motibo aki a desaroya e metodo “Mosaiko, Papiamentu pa Enseñansa Sekundario”. E metanan basico fiha y e plan di instruccion cu Bureau Antilliaanse Basisvorming a traha, a forma base pa esaki. Diseño di e metodo ta describi den un cuadro skemático.

Den aña escolar 2004/2005 a introduci Papiamento como materia obligatorio pa e prome y pa e di dos aña di Ciclo Basico nobo di Enseñansa Secundario na Aruba. Pa por a prepara material cu ta cumpli cu e criterionan relaciona cu innovacion di enseñansa di idioma, S.H.A. (Stuurgroep Herstructurering AVO) a duna Seccion Desaroyo di Curiculo di Departamento di Enseñansa e encargo pa traha un metodo di Papiamento pa Enseñansa Secundario. Desaroyo di Curiculo a lanta un grupo di trabou cu ta consisti di experto riba tereno di Papiamento pa ehecuta e encargo aki. Despues di hopi estudio y deliberacion a opta pa adapta e metodo “Mosaiko” di Antia Hulandes. A yega na un acuerdo cu F.P.I. (Fundashon pa Planifikashon di Idioma, Curaçao) pa adapta e metodo “Mosaiko” pa enseñansa di Papiamento na Aruba. Pa hinca e metodo den un contexto Arubiano, e grupo di trabou a ehecuta e siguiente tareanan:

- 1 Adapta e ortografia;
- 2 Adapta e textonan;
- 3 Adapta uzo di idioma;
- 4 Crea texto nobo.

E metodo adapta aki a haya e number *Cristal* y a bira un metodo cu su propio identidad Arubiano.

E number *Cristal* ta referi na e piedra semiprecioso cu bo ta haya na Seroe Cristal. Cristal ta un piedra cu ora luz cay riba dje e ta lombra den tur sorto di colo. E fenomeno aki ta representa e diferente facetanan di nos idioma. Cristal ta un piedra cu structura. Asina nos idioma tambe ta: bon structura. Cristal ta transparente, asina uzo di nos idioma mester ta. Cristal ta un piedra cu, ora cu bo polish e, e ta keda lombra masha bunita. Asina ey ta traha riba e idioma cu e alumnonan ta bini di cas cu ne: ta saca e parti bunita, e parti creativo di idioma.

Pa Ciclo Basico a produci e tomonan 1 y 2. Despues di deliberacion a yega na

acuerdo pa uza e metodo aki den e nivelnan mas halto, esta nivel 1 y nivel 2 di klas 1 y 2 di Enseñansa Profesional Basico tambe.

Despues di a investiga e terminonan final di Enseñansa Profesional Basico a yega na e conclusion cu e alumnonan di klas 3 y 4 di *doorstroom* y *uitstroom* lo por haci uzo di e metodo aki te na cierto nivel.

Cu introduccion di Ciclo Avansa den enseñansa na Aruba a sigui traha riba e tomonan cu ta sigui, esta Cristal MAVO/EPB 3 y 4 y Cristal HAVO/VWO tomo 3 y 4. Finalmente a traha riba Cristal HAVO/VWO tomo 5/6.

Cristal MAVO/EPB 3 y HAVO/VWO 3 y 4 ta consisti di 4 capitulo, cada un cu un tema diferente. Na cuminsamento di cada capitulo ta indica kico lo bo lesa, scucha y wak, papia, skirbi y siña, relaciona cu cierto tema. Cada capitulo tin cinco parti. E di cinco parti ta trata ficcion, esta texto literario. Patras den e buki di alumno tin un lista di palabra tematico y un lista alfabetico. Pa e ehercicionan di scucha y wak tin un DVD cu ta contene imagen relaciona cu e ehercicionan aki.

Cristal MAVO/EPB 4 ta consisti di 3 capitulo cu ta contene 5 parti. Capitulo 4 ta consisti di texto pa practica examen.

Cristal HAVO/VWO 5/6 ta consisti di 4 capitulo cu ta contene 4 parti.

Capitulo 1 ta trata e habilidad di lesa. Capitulo 2 ta trata parti 2 y parti 3: e habilidadnan di scucha y wak, y e habilidad di papia. Capitulo 4 ta trata ficcion, esta texto literario.

E manual aki ta destina pa e docentenan cu ta duna les di Papiamento. E manual ta contene e contestanan corecto pa e ehercicionan. Ta duna tambe sugerencia y informacion pa e parti didactico caminda esaki ta necesario.

Nos ta spera cu e docentenan di Papiamento lo haci bon uzo di e manual pa guia e alumnonan miho posibel den desaroyo di nan dominio di Papiamento. Nos lo keda sumamente gradici si di parti di docente of otro usuario nos haya sugerencia of observacion. Exito cu e uzo di *Cristal!*

E autornan
december 2014

I INTRODUCCION

Cristal ta un metodo di Papiamento pa Enseñansa Secundario. E metodo ta consisti di buki pa alumno, manual pa docente, Disco Compacto cu tur texto di Cristal tomo 1 y 2 y DVD pa Cristal tomo 3 y 4 (e dos versionnan) y Cristal tomo 5/6. E manual pa docente aki ta contene lo siguiente:

- 1 Introduccion
- 2 Diseño di e metodo
- 3 Sistema di traha
- 4 Skema cu un bista total
- 5 Sugerencia didactico y contesta
- 6 Referencia

2 Diseño di e metodo

Pa e diseño di e metodo *Cristal, Papiamento pa Enseñansa Secundario* a sali for di diferente punto di salida cu ta fiha den documento oficial manera documento di termino final (2.1). Tambe a tene cuenta cu algun acercamento didactico moderno di idioma (2.2) Despues di a elabora e diseño general ta duna un bista con *Cristal* ta atende cu diferenciacion (2.3). Ta duna un skema cu un bista total di e capitulonon, e partinan di cada capitulo, e rubricanan y e materia cu ta trata den cada rubrica (2.4). Tambe tin sugerencia cu por duna tocante comportacion verbal di docente di Papiamento (2.5).

2.1 Punto di salida

Den desaroyo di *Cristal 5/6 HAVO/VWO* a tene cuenta cu e siguiente puntonan di salida:

- 1 E mester cuadra cu e metanan final manera fiha den e documento di termino final di Enseñansa Secundario y tambe cu e exigencianan fiha den e documento di termino final di Enseñansa Profesional Basico;
- 2 E tomo aki di e metodo *Cristal* ta dirigi riba alumno cu ya a pasa den buki 1 y 2 cu ta destina pa Ciclo Basico, buki 3 cu ta destina pa prome aña di Ciclo Avansa y buki 4 cu ta destina pa e di dos aña di Ciclo Avansa;
- 3 Algun punto di salida di un indole mas pedagogico didactico tambe a determina e manera di traha di *Cristal*:
 - a. Alumno ta siña na un manera mas independiente;
 - b. Alumno ta traha mas den grupo;

- c. Docente ta guia mas y ta instrui menos; e docente su rol ta cambia: di instructor e ta bira mas un guia, un coach.

2.2 Acercamento didactico

Varios acercamento didactico a forma base pa yega na un estructura funda di e metodo *Cristal*. Na prome luga a scoge pa un estructura *tematico cursorio*. Esaki ta nifica cu uzo di idioma rond di un tema ta para central y no forma di idioma. E termino *cursorio* ta indica cu tin algun curso, esta liña didactico ta core consistentemente den e metodo. Escogencia di un estructura *tematico cursorio* di un banda y un estructura *funcional comunicativo* di otro banda, ta relaciona cu otro. Pasobra al fin y al cabo, den un acercamento funcional comunicativo ta uzo di idioma ta para central. Ta trata di uzo di idioma den situacion di comunicacion funcional den bida diario y na scol. Esaki kiermen cu ta referi na tema di bida. Den e diseño di e metodo por mira e mesun reparticion den e cuater *areanan primario* y den e cuater *areanan secundario* cu a uza den e metanan formula den programa di examen. Den seleccion y estructuracion di tema y material a percura pa un aumento den grado di dificultad, teniendo cuenta cu interes di alumno, o sea ta cuminsa facil y poco poco un ke otro ta bira mas dificil. Pa hisa e disponibilidad pa siña di alumno a trata di haci forma y contenido placentero y facil pa reconoce, entre otro pa medio di uzo funcional di colo y diseño grafico. A percura pa tur e material di *Cristal* ta colorido y atractivo. Aumenta disponibilidad pa siña mediante presentacion atractivo di materia ta un di e principianan didactico mas importante di e metodo aki.

2.2.1 Ordenacion tematico

E metodo *Cristal* ta basa riba cuater tema primario: (1) bida social (trato), (2) bida material (mundo natural) (3) bida den comunidad (comunidad) y (4) ideologia (norma y balor). For di e temanan primario aki ta deriva e subtemanan. Den e prome dos bukinan di *Cristal* a traha cu tema y subtema concreto. Asina den buki 1 a traha cu 8 tema y buki 2 cu 6 tema. Den cada capitulo di buki 1 y 2 tin 4 parti y cada parti ta contene un subtema. Buki 3 di MAVO/EPB y den buki 3 di HAVO/VWO a traha cu 4 tema. Cada capitulo di e bukinan aki tin 5 parti y cada parti ta contene un subtema. Buki 4 di MAVO/EPB tin tres capitulo. Cada capitulo tin 5 parti cu tema abstracto y un parti cu 9 texto pa practica examen. Buki 4 di HAVO/VWO tambe tin cuater capitulo y cada capitulo tin 5 parti cu tema abstracto. Buki 5/6 di HAVO/VWO tin cuater capitulo cu tema abstracto y cada capitulo ta parti den 4 parti. Tres di e partinan aki ta contene subtema cu ta coresponde cu e tema abstracto. E di cuater parti di cada capitulo ta dirigi riba literatura y

consientisacion literario. Na final di e buki aki ta presenta un lista di palabra tematico y un lista alfabetico. E lista tematico ta cuadra cu e idea cu den *Cristal* vocabulario tin un papel central.

Ocho tema den *Cristal* 1

- 1 Scol
 - 2 Tempo liber
 - 3 Famia
 - 4 Nutricion
 - 5 Cultura
 - 6 Medionan di comunicacion
 - 7 Moda y Style
 - 8 Vakantie
- Lista di palabra tematico
 - Lista di palabra alfabetico

Seis tema den *Cristal* 2

- 1 Turismo
 - 2 Industria
 - 3 Musica y folklore
 - 4 Bario y vivienda
 - 5 Trafico
 - 6 Relacion y bida social
- Lista di palabra tematico
 - Lista di palabra alfabetico

Cuater capitulo cu tema abstracto den *Cristal* 3 MAVO/EPB.

- 1 Poder y falta di poder
 - 2 Posibel y imposibel
 - 3 Mas lihe, mas halto, mas leu
 - 4 Trend y estilo di bida
- Lista di palabra tematico
 - Lista di palabra alfabetico

Cuater capitulo cu tema abstracto den *Cristal* 3 HAVO/VWO.

- 1 Poder y falta di poder
- 2 Posibel y imposibel
- 3 Mas lihe, mas halto, mas leu
- 4 Trend y estilo di bida

- Lista di palabra tematico
- Lista di palabra alfabetico

Tres capitulo cu tema abstracto y un parti pa practica examen den *Cristal 4 MAVO/EPB*

- 1 Scoge of laga
 - 2 Kico e ta exactamente?
 - 3 Con esey ta regla?
 - 4 Examen pa practica
- Lista di palabra tematico
 - Lista di palabra alfabetico

Cuater capitulo cu tema abstracto den *Cristal 4 HAVO/VWO*

- 1 Local of global?
 - 2 Progreso o deterioro?
 - 3 Mi mundo of nos mundo?
 - 4 Semehansa of diferencia?
- Lista di palabra tematico
 - Lista di palabra alfabetico

Cada capitulo cu un di e temanan abstracto aki ta parti den 5 parti cu ta contene subtema cu ta coresponde cu e tema abstracto.

Den buki 4 a sali na cada un di e 5 partinan di e 4 capitulonan for di 5 tipo di texto. Como cu ta trata di tipo di texto y no di tema concreto, por considera e particion aki mas como un particion cu un orientacion cursorio y menos como un particion cu un orientacion tematico. Den cada capitulo e di cinco parti tin como titulo *Realidad of ficcion?* E parti aki ta dirigi riba tipo di texto literario. Aki ta enfoca literatura y conscientisacion literario.

Manera a menciona caba anteriormente, na final di e buki a incorpora dos lista di palabra: un tematico y un alfabetico. Tin hopi atencion pa vocabulario den *Cristal* como cu e aspecto aki ta importante pa habilidad di idioma en general. Tin un relacion estadistico fuerte entre e grandura di vocabulario di alumno y dominio di idioma en general.

Cuater capitulo cu tema abstracto den *Cristal 5/6 HAVO/VWO*

- 1 Local of global?
- 2 Progreso o deterioro?
- 3 Mi mundo of nos mundo?
- 4 Semehansa of diferencia?

- Lista di palabra tematico
- Lista di palabra alfabetico

Cada capitulo cu un di e temanan abstracto aki ta parti den 4 parti. Tres di e partinan aki ta contene subtema cu ta coresponde cu e tema abstracto.

Den buki 5/6 a sali na e prome 3 partinan di e 4 capitulonan for di 5 tipo di texto. Como cu ta trata di tipo di texto y no di tema concreto, por considera e particion aki mas como un particion cu un orientacion cursorio y menos como un particion cu un orientacion tematico. P'esey lo trata esaki bou di e paragraf cu ta sigui: *Ordenacion cursorio*.

Den cada capitulo e di cuater parti tin como titulo *Realidad of ficcion?* E parti aki ta dirigi riba tipo di texto literario. Aki ta enfoca literatura y conscientisacion literario.

2.2.2 Ordenacion cursorio

Cada un di e cuater capitulonan ta consisti di cuater parti. Cu excepcion di Capitulo 2 cu ta consisti di dos parti. Den *Cristal 5/6* cada parti ta representa cinco diferente tipo di texto. E cinco partinan di e cuater capitulonan di *Cristal 5/6* HAVO/VWO ta carga e mesun titulo y nan ta manera ta sigui:

CUATER PARTI (representando 5 tipo di texto)

- 1 Bo tabata sa? (texto informativo)
- 2 Bo tabat'ey? (texto descriptivo) /Kico ta bo opinion? (texto argumentativo)
- 3 Kico bo ke logra? (texto apelativo)
- 4 Realidad of ficcion?(texto ficticio)

CUATER PARTI (representando e metanan)

- 1 Bo tabata sa? (texto pa lesa)
- 2 Bo tabat'ey? (texto pa scucha y wak)/Kico ta bo opinion? (texto pa papia)
- 3 Kico bo ke logra? (texto pa skirbi)
- 4 Realidad of ficcion? (texto pa conocimiento di literatura y conscientisacion literario)

SEIS RUBRICA

- 1 Texto pa lesa (texto pa lesa/scucha)
Informacion
Argumentacion (1)
- 2 Mi a compronde! (control di comprension)
- 3 Vocabulario (Campo semantico) (nificacion y uzo di palabra)
- 4 Texto pa lesa

Informacion

Argumentacion (2)

5 Practica (aplicacion di teoria)

6 Lengua y Cultura (reflexion riba idioma y riba cultura)

2.2.3 Acercamento funcional comunicativo

Un acercamento funcional comunicativo ta encera cu ta dedica mas tanto atencion na comunicacion tanto oral como skirbi, tanto receptivo como productivo. Den esey no ta e parti linguistico ni gramatical ta e liña di guia, sino comunicacion entre uzado di idioma. E parti funcional ta concerni ordenacion di e materia di instruccion. Esaki no ta solamente linguistico ni gramatical, sino tambe funcional. Esey ta nifica cu ta cierto situacion den cual ta uza idioma ta para central. Saliendo for di e situacionnan real ey di uzo di idioma ta practica parti di habilidad di idioma y tambe ta haya conocimiento di idioma.

2.2.4 Area didactico

A base di uzo di idioma ta distingui cuater area, tanto riba tereno papia como skirbi y tanto riba tereno receptivo como productivo: scucha, papia, lesa y skirbi. Teniendo cuenta cu e punto di salida menciona y a base di criterio didactico, e atencion den e metodo Cristal pa e diferente areanan ta diferencia: scucha/papia 30%, lesa 50% y skirbi 20%. Otro area ta: habilidad general, reflexion riba idioma y orientacion riba futuro. Banda di e areanan primario aki, nos ta distingui e areanan secundario, manera vocabulario, ortografia, ficcion, diferenciacion y comportacion reversibel.

2.2.4.1 Area di scucha y wak

A base di e textonan pa scucha y wak, e alumnonan ta siña domina e strategianan di scucha y wak. Nan por interpreta informacion relevante di texto pa scucha y wak, e alumnonan por indica e meta cu tin tras di un programa y e alumnonan ta siña saca tema principal, idea principal y e elementonan mas importante di un programa audiovisual.

Pa practica e habilidad di scucha y wak ta importante:

- pa e docente laga e alumnonan mira e importancia di e texto/imagen cu e ta bay lesa/ mira;
- pa e docente presenta e material aki den un cuadro mas amplio (aspecto tematico);
- pa e docente duna e alumnonan indicacion pa nan por haya un miho bista di e estructura di e grabacion;
- pa e docente por duna e alumno material pa lesa cu pa loke ta trata contenido of situacion ta cuadro cu e material pa scucha y wak;

- pa e docente duna e alumnonan suficiente tarea di scucha y wak cu e alumnonan mes mester ehecuta. E tareanan aki tambe mester ta relaciona cu un tema.

Parti 2 di cada capitulo ta dirigi riba *Habilidad di scucha y wak*; e docente mester train e alumnonan pa scucha bon, no solamente e medio audiovisual, sino tambe scucha e docente mes y su compañeronan di klas na un forma consciente. Continuamente e docente mester keda enfatisa cu e alumnonan mester scucha bon prome cu contesta cualke pregunta of duna cualke reaccion riba loke e docente of un compañero di klas a trece dilanti.

E docente mester paga tino riba con e alumnonan ta sinta scucha loke e presenta nan of loke e mes of un of mas compañero di klas expresa, esta particularmente riba con nan ta haci nan anotacionnan (y si nan ta haci anotacion) y con nan ta reacciona riba loke e interlocutor ta trece dilanti; asunto principal y asunto secundario. Y si e alumno ta consciente di loke e ta scuchando.

Material pa scucha y wak

Hunto cu e metodo ta haya un DVD. E DVD ta contene grabacion di e textonan di parti 2 di cada capitulo. Segun e nivel por mira e texto dos te tres biaha. Den caso di scuchamento y wak dirigi ta duna e alumnonan algun pregunta adelanta. Den caso di scuchamento y miramento global, e texto/ grabacion por ta mas largo. Den caso di scucha y wak intensivo cu pregunta detaya, por pasa e DVD dos biaha y por duna e alumnonan oportunidad pa haci pregunta.

2.2.4.2 Area di papiamento

Ta prepara e alumnonan pa participana combersacion den grupo tanto na scol come pafó di scol. Meta di esaki ta pa nan por (a) pidi of duna informacion, (b) pidi opinion y duna opinion propio, (c) logra un resultado satisfactorio pa nan (manera convence of convence pa actua). Comunicacion ta importante, pero uzo di idioma y gramatica tambe mester ta corecto.

E docente por tolera, aunke di un forma limita, variante den pronunciacion.

2.2.4.3 Area di lesamento

Riba tereno di habilidad di lesa na Papiamento e alumnonan tin cu cera conoci cu diferente tipo di texto, manera texto funcional, texto informativo y texto di ficcion. Ta trata di texto di instruccion y di estudio cortico, texto di propaganda, articulo di corant y revista, skema, anotacion etc.

E alumnonan por haci uzo di strategia cu ta promove nan mes un proceso di

siñamento di idioma. Tambe e alumnonan ta siña haci uzo di strategia comprensivo ora cu nan mes conocimiento di idioma of comunicacion no ta suficiente, p.e. saca informacion for di contexto, haci uzo di diccionario, puntra kico un palabra ta nifica, haci uzo di descripcion, haci uzo di idioma no verbal. E alumno ta siña pa a base di argumento duna un opinion personal di texto, programa of ficcion.

Nan por distingui característica di algun tipo di texto y haci uzo di esaki ora nan lesa. E alumnonan ta practica lesamento global, lesamento explorativo, lesamento intensivo y lesamento pa studia. E alumnonan tin cu siña con pa atende cu diferente tipo di texto; esta, nan mester siña mantene cierto manera di lesa basa riba cierto meta di lesamento. E siguiente puntonan ta importante pa e alumnonan: (1) lesa global, esta compronde esencia di e texto; (2) lesa explorativo of lesa selectivo, esta busca cierto detaye den e texto; (3) lesa intensivo of pa studia, esta capta mas tanto detaye posibel y (4) compara y saca conclusion.

Scogemento di e textonan pa lesa ta basa riba e criterionan menciona, cu funcionalidad como esun principal. Un criterio didactico cu a uza constantemente ta cu e texto mester capta y mantene interes di e alumno. Si ta necesario e alumnonan por lesa e texto na bos halto. Aki mester trata di logra un pronunciacion, entonacion di frase y tempo natural. E docente no mester duda pa practica pronunciacion, si e considera esaki necesario (identidad pa indentidad; sikiera pa kisiera). Por lo pronto diccionario y lista di palabra existente por duna un indicacion di variante di pronunciacion existente. Ademá di e manera di skirbi “special”, “zonido”, “yama bo” ta permiti variante den pronunciacion manera: /speshal/, /zonido/, /yamabo/. Caminda tin discusion tocante forma dobel (manera tempran of trempan) ta consehabel pa sigui e buki aki pa uniformidad.

E docente mester laga e alumnonan prepara e texto di entrada, sea na cas of den klas, prome cu nan les’e na bos halto den klas. Duna mas tanto alumno posibel chens pa lesa pida di e texto. Por duna cada alumno mita alinea of un alinea completo pa lesa.

E docente por trata *Informacion* cu e alumnonan of, prome cu nan prepara e texto pa lesa y cu nan les’e, of despues cu haci esey. Ta importante si pa trata esakinan cu nan y laga nan siña bon kico ta nifica traha un *Plan den etapa*, pakico e ta importante y e importancia di argumentacion, ora bo trece un punto di bista dilanti.

Pa loke ta argumentacion, e docente mester tuma su tempo pa splica e alumnonan teoria di argumentacion, pa nan por absorba esaki profundamente. Mester ta consciente y mester conscientisa e alumnonan di e importancia cu argumentacion tin den henter nan bida.

E docente por trata e metanan comunicativo cu e alumnonan, sea prome cu nan prepara e texto pa lesa y cu nan les'e, of despues cu haci esey. Ta importante si pa trata esakinan cu nan y laga nan siña bon kico meta comunicativo y tipo di texto ta nifica y pa kico nan mester conoce esakinan.

2.2.4.4 Area di skirbimento

E area habilidad di skirbi den Ciclo Avansa ta contene tur sorto di tarea funcional pa skirbimento cu ta refleha realidad social di e alumnonan mas tanto posibel. Texto mas adecua pa esaki ta formulario, carta personal, relato etc. Por distingui tres punto di salida di enseñansa pa skirbimento funcional-comunicativo: (a) atencion sistematico pa strategia en cuanto produccion di texto, (b) atencion structural pa medio di idioma necesario, c) atencion pa contenido y contexto (meta, publico, medio). Banda di conocimiento di idioma, habilidad di skirbi ta exigí tambe conocimiento di combenio di texto, manera ortografia. Den e buki *Cristal* ta ripiti regla di skirbimento den e parti di skirbimento (Skirbie). No a incorpora un liña didactico completo di ortografia. Segun necesidad e docente mester dedica atencion na e manera di skirbi, a base di e reglanan di ortografia existente. Atencion pa cuidado di idioma, sinembargo, no por bay a costo di practicamente esencial di habilidad di skirbi.

2.2.5 Vocabulario

Intencion ta pa expande vocabulario pasivo cu 800 – 1.000 palabra pa aña. Esaki ta encera un total di 200 pa 250 palabra pa capitulo di cada buki di *Cristal*. Calculacion científico haci ta indica cu na final di scol basico un mucha ta dispone di un potencial di 13.000 palabra. Pa enseñansa avansa generalmente e intento ta pa alcanza 17.000 palabra. Pues, den enseñansa avansa e lo mester adkiri 4000 palabra.

Mas aleu ta purba ofrece palabra nobo mas tanto posibel den diferente contexto. Pa mas facilidad pa traha e ehercionan di vocabulario, e docente por laga e alumnonan busca nificacion di e palabranan duna prome, sea den e lista di palabra alfabetico, sea den diccionario. Como no tin diccionario splicativo di Papiamento, por laga nan busca nificacion di e palabra den diccionario di otro idioma, pa facilita nan comprension di e frase respectivo.

Tambe e docente por hala atencion di e alumnonan riba e categoria di palabra cu mester bin den e espacio habri, por ehempel cu na 1 y 2 ta un adhetivo, na 3 y 4 ta un verbo etc.

E docente mester laga e alumnonan lesa e frasenan na bos halto.

Den e buki di alumno tin un lista di palabra tematico, esta un lista alfabetico pa cada capitulo y tambe un lista alfabetico general.

E lista tematico ta ordena segun tema di capitulo. Si tin necesidad pa ripiti y siña

palabra, ta miho pa uza e lista tematico. Por train habilidad pa busca palabra cu yudansa di e lista alfabetico.

2.2.6 Reflexion linguistico

E parti di *Reflexion linguistico* ta bastante varia. Intencion ta pa amplia consenshi, pa compronde y pa haya mas conocimiento di idioma en general y di e idioma Papiamento en particular. Aki aplicacion ta importante. Por compronde algo complica manera Gramatica miho, ora ofrec'e den e idioma cu e alumnonan ta domina miho. Pa mayoria esaki ta Papiamento. Cerca siñado na un nivel mas haltu, manera esnan den enseñansa avansa, bista linguistico di e structuranan complica di idioma por resulta den perfeccion di produccion di idioma. Esaki ta conta specialmente pa produccion di texto skirbi. E liña didactico limita aki ta contene topico sociolinguistico (idioma den comunidad), texto, frase, palabra y zonido. Asina, tin topico di idioma na nivel macro y topico na nivel micro. En general, e topiconan no ta solamente informativo, sino ta intencion pa contribui na un miho estilo y na un bon uzo en general di idioma Papiamento.

2.2.7 Ortografia

E metodo *Cristal* ta asumi cu e alumnonan por lesa y skirbi caba na Papiamento, sigur den e di cuater aña, pa motibo cu ya nan a haya les di Papiamento den ciclo 1 y den e prome aña di enseñansa avansa. Aunke den e metodo mes no a incorpora un liña explicito di siñamento pa e parti di ortografia, e parti di ortografia ta aparece den e parti di skirbimento. Ademas di dirigi atencion specifico riba skirbimento, e ehercicionan ta haci un apelacion tambe na aplicacion di conocimiento actual di ortografia di Papiamento. Caminda e docente ta sinti falta di habilidad ortografico, e por consulta e buki *Vocabulario ortografico di Papiamento* di Departamento di Enseñansa di Aruba.

2.2.8 Ficción

Banda di texto no ficticio por distingui texto ficticio, esta texto literario. Den parti cuater di cada capitulo ta duna atencion na texto literario. E parti aki, contrario na e otro 3 partinan, ta contene 4 rubrica na luga di 6. E prome rubrica ta ofrece un texto literario. E texto ta representa un di e tres generonan literario, esta (1) prosa, (2) poesia of (3) teatro. Ta ofrece fragmento di un obra pa stimula e alumnonan lesa e obra completamente. Despues, na e rubrica *Mi a compronde!*, pa medio di pregunta y tarea, ta stimula lesamento dirigi y ta controla si e alumnonan a compronde e texto. E rubrica *Vocabulario* ta trata e palabranan (literario) nobo. Na e rubrica *Un tiki mas di literatura* ta profundisa un poco mas den termino literario y tin tarea relaciona cu e topico. Finalmente tin e rubrica *Ñapa literario*, cu, uzando entre otro chiste, ta trata na un forma

agradabel e terminonan literario cu nan a siña. Na e manera aki ta traha na familiarisacion literario di e alumnonan.

2.3 Diferenciacion

Teniendo cuenta cu e dos nivelnan di Enseñansa Profesional Basico cu ta uza e metodo, esta *uitstroom* y *doorstroom* y e nivel di MAVO, a percura pa diferenciacion den e metodo. Asina por tene cuenta tambe cu posibel diferencia den tempo di siñamento di e alumno individual. E grupo di estudiante di MAVO lo por haci uzo di e tomo completo. Estudiante di *doorstroom* di E.P.B, por ehempel, lo por salta parti 5 (Literatura) parcialmente. Tambe por laga algun parti di rubrica 5 te 9 para. E grupo di *uitstroom* di E.P.B. lo por traha solamente na rubrica 1 te 4 di cada parti. Naturalmente, pa cada alumno den e diferente gruponan di nivel cu kier sigui, tin suficiente materia pa, den consulta cu e docente, por continua individualmente.

2.4 Comportacion verbal reversibel

Codigo di comportacion cu ta pertenece na uzo di idioma ta, bon mira, por lo menos mes importante cu regla di idioma. Comportacion verbal di e docente ta sirbi como ehempel. Comportacion verbal reversibel, o sea comportacion cu ta bolter, ta encera cu un docente ta papia cu un alumno na e mesun forma cu e kier pa e alumno papia cu ne. Na luga di ‘Cera bo boca!’, e docente por bisa ‘Nos a keda di ta mas calmo’ y na luga di ‘Bay sinta!’, e por bisa ‘Bo por sinta numa’. Mester stimula comportacion reversibel cerca alumno un cu otro tambe. Mester paga tino riba esaki, entre otro, ora alumno tin tarea pa papia y ora ta traha den grupo. Mester evita violencia verbal of comportacion verbal cu ta intimida. Ta bon pa haci esaki topico di combersacion regular.

3 Sistema di traha

Siñamento den cooperacion cu otro (*Cooperative Learning*) ta un strategia di instruccion fuerte, cu riba su mes atrobe ta un parti importante di instruccion activante. Si aplica *forma di trahamento hunto* uzando *estructura di trahamento hunto*, e docente ta bira capaz di envolve e alumnonan na un manera mas activo den les. Den esaki e docente ta menos instructor y mas organizado y guia. E ta trata di traha menos frontal y mas den grupo, yudando asina e studiantenan den grupo y individualmente. Importante ta pa tene cuenta cu e forman existente di traha hunto. Ta un cuestion di siña cu otro y di otro. Trahamento cu dos alumno of den grupo mas grandi, preferiblemente no mas cu cuater persona den cada grupo, tin e bentaha cu tur alumno ta haya beurt den un periodo mas cortico. Ora cu duna tarea, e alumnonan sa adelanta cua ta e diferente forman di grupo. Por nan sa tambe cua ta e caracteristicanan di cada forma di grupo. Por

distingui cinco estructura elemental di trahamento hunto: (1) *check den duo*, (2) *cabes numeru*, (3) *pensa-comparti-intercambia*, (4) *entrevista den tres stap* y (5) *experto*.

3.1 Check den duo

E forma aki ta sirbi specialmente pa tarea cu tin un posibilidad di contesta so. Despues di traha individualmente prome, ta check e contestanan den duo. Despues cu yega na un acuerdo tocante e contesta, ta check cu un otro duo. Solamente ora no yega na un acuerdo ta discuti e tarea cu e klas.

3.2 Cabes numeru

E forma aki ta special pa tarea cu ta dura mas cu dies minuut. Number di e forma aki tin di haber cu e echo cu cada miembro di cada grupo ta haya un number. E docente ta indica cu cada miembro mester alcanza e meta stipula. Despues di traha prome individualmente, e miembronan ta trata di yega na un acuerdo pa loke ta e contestanan.

E responsabilidad di cada alumno pa participa ta sali na cla na momento cu, diripiente, apunta un miembro cu tin un cierto number den su grupo, pa duna relato. E otro miembronan por complementa e ora ey.

3.3 Pensa-comparti-intercambia

E estructura aki di trahamento hunto ta funciona na e partinan di les caminda normalmente lo a traha cu tecnica di pregunta. E ta sirbi especialmente pa pregunta habri. E docente ta haci un pregunta na tur alumno. Despues cada alumno ta pensa e contesta individualmente y den silencio (pensa). Esaki por tuma 20 seconde te algun minuut; depende di e pregunta. Despues e alumnonan ta trata di contesta den grupo di dos (comparti). Especialmente na cuminsamento ta deseabel pa e docente yuda estructura esaki. Por ehempel bisando: “E alumnonan sinta canto di bentana ta duna nan contesta prome”.

Despues di e discusion den grupo di dos, e docente ta pidi aki aya algun alumno pa duna nan contesta (intercambia).

3.4 Entrevista den tres stap

E estructura di cooperacion “Entrevista den tres stap” ta mara scuchamento di otro na contamento na otro, na un manera funcional. Por uza e forma aki, entre otro, pa topico pa cera conoci cu otro y pa forma opinion y tambe pa dominio di e materia di instruccion. Ta consehabel pa traha cu grupo di cuater alumno. E docente ta duna cada alumno den un grupo un letter: A, B, C y D y ta introduci e pregunta central di e entrevista. Letter A ta entrevista letter B y letter C ta entrevista letter D. Ora e docente duna un señal, ta cambia.

3.5 Experto

Den e structura di cooperacion aki tin un particion di trabou den grupo, caminda e alumnonan ta duna relato na otro. E particion di trabou ta haci algun alumno Experto den un parti di e materia. Un otro nomber ta puzzel, pasobra e alumnonan hunto ta aporta cada pida informacion cu cua nan por traha e puzzel. E forma di traha aki ta adecua pa profundisa den e materia di instruccion. Ta parti e tarea of e materia den parti igual y logico. Segun e particion di materia, ta parti e alumnonan den grupo di cuater of grupo di dos. E alumno cu ta studia un parti di e materia su so ta bira un Experto pa e otro alumnonan. E ta presenta e materia cu el a studia na e otro miembronan di su grupo. Esakinan mester scucha cu atencion y haci pregunta, pa motibo cu cada un mester sa henter e materia.

Pa e trabou den grupo por cana bon mester cumpli cu algun condicion: (1) E alumnonan mester a custumbra cu otro y (2) nan mester tin cierto habilidad social. (3) E docente mester structura e trabou adelanta. (4) Exigencia pa trabou den grupo ta sigui subi. (5) E docente ta determina di antemano cua ta e tareanan di e grupo y e ta percura pa e tareanan ta bon delinea. E ta calcula e tempo necesario y e ta determina e exigencianan cu e resultado final mester cumpli cu ne. (6) Grandura di e grupo ta varia di dos pa cuater estudiante y despues por forma grupo di seis. Pa trabou den grupo ta hopi importante pa duna instruccion bon cla ken ta traha cu ken, ki ora ta cambia etc.

4 DISEÑO DIDACTICO DI CRISTAL 5/6 HAVO/VWO

Capitulo 1 Parti	Local of global? Rubrica	Economia y comunidad Materia	P
1 Bo tabata sa? (texto informativo)	1 Texto pa lesa	<i>Paso pa combati e etiket di “paraiso fiscal”</i> Introduccion na ocasion di Reunion di Comision Central di Parlamento di Antia. Informacion: Resumen di texto (A) Argumentacion (1): Mas sofisma como argumento (A)	6 9 10
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante strategia di lesamento, meta comunicativo y teoria di argumentacion.	11
	3 Vocabulario	Campo semantico: economia y comercio Tarea: Yena frase, traha palabra componi	11 12
	4 Texto pa lesa	<i>Punto Esencial di e plan maestro strategico pa turismo “E modelo turistico actual no ta adecuado”</i> Informacion: Resumen di texto (B) Argumentacion (2): Mas sofisma como argumento (B) Teoria di argumentacion	13 15 15 15
	5 Practica	Tarea tocante argumentacion, traha resumen	16
	6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Lengua standard, comunicacion y variante linguistico</i> /tarea Cultura: <i>Sconde faha - Wega tipico di mucha</i> /tarea	16 17
2 Bo tabat’ey?/ Kico ta bo opinion? (texto descriptivo, texto argumentativo)	1 Texto pa scucha y wak/papia	<i>Formacion di empresario hoben (DVD)</i> Informacion: Discusion/tarea	18 18
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante e DVD y argumentacion	19
	3 Vocabulario	Campo semantico: comunicacion y medio di masa Tarea: Busca nificacion di palabra	20 20
	4 Texto pa lesa	<i>Camara di Comercio di Aruba cu atencion special pa formacion di empresario nobo</i>	22
	5 Practica	Informacion: Preparacion pa turno oral Tarea: Discusion, plan den etapa	23 25
	6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Sociolecto y lengua tecnico profesional</i> /tarea Cultura: <i>Baile folklorico popular. Tambu: instrumento, ritmo y baile</i> /tarea	25 26

Capitulo 1	Local of global?	Economia y comunidad	
Parti	Rubrica	Materia	P
3 Kico bo ke logra? (texto apelativo)	1 Texto pa lesa	<i>Emprende cu Responsabilidad Social</i> Informacion: Resumen di texto (C) Argumentacion (3): Mas sofisma como argumento (C)	28 30 30
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante strategia di lesamento, relacion entre ainea y teoria di argumentacion.	31
	3 Vocabulario	Campo semantico: midi, peso y volumen/tarea	32
	4 Texto pa lesa	<i>Envolvimento den empresa</i> Informacion: Resumen di texto (D) Argumentacion (4): Mas sofisma como argumento: Pregunta retorico y forma pa contenido	32 34 34
	5 Practica	Traha resumen y skirbi un articulo	35
	6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Registro, status, baloracion y influencia mutuo di variantenan di idioma</i> /tarea Cultura: <i>Bleki bleki – wega tipico di mucha</i> /tarea	36 37
4 Realidad of ficcion? (texto di ficcion)	1 Texto pa lesa	<i>Macuarima – Historia of leyenda?</i>	38
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante e obra teatral y teoria literario	41
	3 Vocabulario	Tarea tocante palabra di e texto Busca sinonimo	42 43
	4 Un tiki mas di literatura	Perspectiva historico – literario Teoria literario: estructura Estilo Tarea: Lesa obra dramatico y traha resumen, duna opinion, busca expresion tocante Indjan	43 44 45 45
	5 Ñapa literario	Chiste	45

Capitulo 2 Parti	Progreso of deterioro? Rubrica	Naturalesa y tecnica Contenido	P
1 Bo tabata sa? (texto informativo)	1 Texto pa lesa	<i>Conferencia climatologico na Kopenhagen</i> Argumentacion (5): Structura di argumentacion Coordinante	48 49
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante strategia di lesamento, relacion y semehansa entre alineo, meta comunicativo y teoria di argumentacion.	50
	3 Vocabulario	Campo semantico: ofishi y profesion Tarea: Busca nificacion di palabra Agrupa palabra segun ofishi of profesion Yena palabra den frase	50 50 51
	4 Texto pa lesa	<i>Durabilidad di nos sociedad: Refineria y produccion di electricidad den nos sociedad</i> Tarea: Traha resumen Argumentacion (6): Structura di argumentacion subordinante	51 54 54
	5 Practica	Tarea: Analisa alineo y traha cu skema	55
	6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Evolucion social di Papiamento (1) Origen y desaroyo/tarea</i> Cultura: <i>Fiesta di Dera Gay/tarea</i>	55 57
2 Bo tabat'ey?/ Kico ta bo opinion? (texto descriptivo, texto argumentativo)	1 Texto pa lesa	<i>Contribucion positivo na medio ambiente</i> Informacion: teoria di discusion Tarea: Tene un discusion	59 60 60
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante argumentacion, pregunta corecto y incorrecto, pregunta di scogencia, pregunta tocante strategia di lesamento	60
	3 Vocabulario	Campo semantico: naturalesa, medio ambiente, ecologia Tarea: Busca nificacion di palabra, busca palabra cu prefijo di origen Gregolatino	61 61
	4 Texto pa lesa	<i>Careda pa energia</i> Informacion: Debate	62 63
	5 Practica	Tarea: Tene discusion den grupo, preparacion pa un debate Traha cu skema di evaluacion di debate Traha cu skema di evaluacion di presidente di un discusion den forum	64 65 66
	6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Evolucion social di Papiamento</i> <i>E rol di Iglesia Catolico/tarea</i> Cultura: <i>E canto di De Trupialen/tarea</i>	66 68

Capitulo 2 Parti	Progreso of deterioro? Rubrica	Naturalesa y tecnica Contenido	P
3 Kico bo ke logra? (texto apelativo)	1 Texto pa lesa	<i>Internet, celular, wega di computer, e oportunidadnan pa e manera di siña moderno</i> Argumentacion (7): Skema di argumentacion, argumentacion a base di causa y efecto	70 72
	2 Mi a componde!	Pregunta tocante strategia di lesamento, meta comunicativo, relacion entre alineo y teoria di argumentacion.	72
	3 Vocabulario	Campo semantico: tempo liber, recreacion, deporte y wega Tarea: Busca nificacion di palabra y busca palabra relaciona cu recreacion y deporte acuatico	73 73
	4 Texto pa lesa	<i>Corupcion y proteccion di selvicultura</i> Argumentacion (8): argumentacion a base di bentaha y desbentaha	74 76
	5 Practica	Traha resumen, skirbi reseña pa corant, traha cu skema di argumentacion	76
	6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Actitud di papiado di idioma respecto dialecto/ tarea</i> Cultura: <i>E tradicion de dande dia prome di januari/tarea</i>	77 78
4 Realidad of ficcion?	1 Texto pa lesa	Poesia <i>Mi Ruman y Traha, Ruman</i>	80
	2 Mi a componde!	Pregunta tocante e poesia y teoria literario	81
	3 Vocabulario	Tarea: Yena palabra (termino literario) den frase y busca verbo cu ta coresponde cu sustantivo y adhetivo	82
	4 Un tiki mas di literatura	Perspectiva historico – literario Historia di literatura Teoria literario: estructura Estilo Tarea: Busca poema cu titulo of tema <i>Atardi, compara Atardi cu Mi Ruman y Traha Ruman</i>	83 83 84 84
	5 Ñapa literario	Chiste	85

Capitulo 3 Parti	Mi mundo of nos mundo? Rubrica	Naturalesa y salubridad Contenido	P	
1 Bo tabata sa? (texto informativo)	1 Texto pa lesa	<i>Un educacion salud for di un bista holistico</i> Argumentacion (9) Skema di argumentacion: <i>Argumentacion a base di ehempel y Argumentacion a base di semehansa y comparacion.</i>	88 90	
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante strategia di lesamento, relacion entre alineo, sorto di texto, meta comunicativo y teoria di argumentacion/ skirbi un relato cortico	91	
	3 Vocabulario	Campo semantico: enseñansa y educacion Tarea: Busca nificacion di palabra, yena palabra den frase	93 93	
		Busca sinonimo, traha frase cu palabra homonimo, busca nificacion di palabra polisemico, splica e diferencia entre homonimia y polisemia, pone derivacion of palabra afin den e categoria correcto	94	
	4 Texto pa lesa	<i>Fruta cu berdura di nos propio cura</i> Argumentacion (10) Skema di argumentacion: Argumentacion a base di <i>caracteristica.</i>	94 97	
	5 Practica	Tarea tocante argumentacion a base di ehempel, di semehansa y di comparacion	97	
6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Lengua crioyo como medio di comunicacion y expresion den region di Caribe</i> Tarea: Busca 10 palabra di un dia e lenganan crioyo menciona	98 99		
		Cultura: <i>Dia di San Juan y Dia di San Pedro na Boneiro</i> Tarea: Describi fiesta Boneriano <i>Festival di Simadan na Boneiro</i>	99 100 100	
	Tarea: Busca informacion tocante agricultura	100		
	2 Bo tabat'ey?/ Kico ta bo opinion? (texto descriptivo, texto argumentativo)	1 Texto pa scucha y wak/papia	<i>DVD Salud y naturalesa</i> Entrevista cu Dr. Krishna P. Henk Panday Informacion: Dialogo	101 101
		2 Mi a compronde!	Pregunta corecto y incorrecto y pregunta tocante e DVD	102
		3 Vocabulario	Campo semantico: estado, derecho y politica Tarea: Busca nificacion di palabra, agrupa palabra segun categoria di concepto duna	103 103
4 Texto pa scucha y wak/papia			<i>Salud y naturalesa</i> Entrevista cu Dr. Krishna P. Henk Panday – DVD	103
5 Practica		Tarea: Busca informacion, traha relato, skirbi articulo cortico y duna un presentacion, trata forman di entrevista y traha un lista di nan	104	
6 Lengua y Cultura		Lengua: <i>Papiamento como lenga crioyo riba caminda di emancipacion</i> Tarea: Traha un lista di 10 obra literario y/of no literario publica na Papiamento/traduci na Papiamento	105 106	
	Cultura: <i>Seu: celebracion, ritmo y baile</i> Tarea: Busca informacion y skirbi un alineo di 100 palabra y present'e.		107 107	
	Tarea: Busca informacion y skirbi un alineo di 100 palabra y present'e	107		
	Tarea: Busca informacion y skirbi un alineo di 100 palabra y present'e	107		

Capitulo 3 Parti	Mi mundo of nos mundo? Rubrica	Naturalesa y salubridad Contenido	P
3 Kico bo ke logra? (texto apelativo)	1 Texto pa lesa	<i>Prima di seguro di malesa</i> Argumentacion (11) Analisis y evaluacion di argumentacion: (pregunta critico/pregunta di evaluacion)	108 110
	2 Mi a compronde!	Pregunta corecto y incorrecto; pregunta tocante sorto di texto, relacion entre ainea, meta comunicativo, proverbio, argumentacion	111
	3 Vocabulario	Campo semantico: delincuencia y accidente Tarea: Busca palabra cu e mesun nificacion Busca derivacion of palabra afin, scoge proverbio/ expresion y splica	111
			111
	4 Texto pa lesa	<i>Prima di seguro di malesa</i> Argumentacion (12) Aceptabilidad di un argumentacion	114 114
	5 Practica	Traha resumen/reseña y un skema di argumentacion	114
6 Lengua y Cultura	Lenga: <i>Uzo di Papiamento como idioma standard den situacion formal</i> Tarea: Busca variante	115	
		116	
	Cultura: <i>Obra di arte y artesanía di palo di coco, calbas y pal'i laman (drijfhout)</i> Tarea: Skirbi un relato cortico	116	
		117	
4 Realidad of ficcion? (texto di ficcion)	1 Texto pa lesa	<i>Awasero y Maish'i Rabo</i> (fragmento di un cuenta literario)	118
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante e fragmento y teoria literario	119
	3 Vocabulario	Tarea: Yena palabra den frase, busca antonimo	120
	4 Un tiki mas di literatura	Perspectiva historico – literario Historia di literatura Teoria literario: estructura y estilo Tarea: Busca cinco autor di cuenta cortico na Papiamento Analisa un cuenta cortico	121
			122
123			
5 Ñapa literario	Chiste	123	

Capitulo 4 Parti	Seme Hansa of diferencia? Rubrica	Cultura y comunidad Contenido	P
1 Bo tabata sa? (texto informativo)	1 Texto pa lesa	<i>Tatuaje y piercing, cultura di hende hoben?</i>	126
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante strategia di lesamento, meta comunicativo y teoria di argumentacion.	129
	3 Vocabulario	Campo semantico: compra, alimentacion, paña Tarea: Yena palabra den frase Substitui palabra metaforico, scoge expresion of comparacion, traha palabra componi	130 130 131
	4 Texto pa lesa	<i>Tatuaje y piercing, cultura di hende hoben?</i>	132
	5 Practica	Traha resumen	132
	6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Papel y nificacion social di Papiamento den bida publico na Antia Hulandes y Aruba</i> (di siglo 17 pa siglo 19)/tarea Cultura: <i>Cas di Antaño</i> /tarea	132 134
2 Bo tabat'ey?/ Kico ta bo opinion? (texto descriptivo, texto argumentativo)	1 Texto pa lesa	<i>DVD Debate Eutanasia</i>	136
	2 Mi a compronde!	Pregunta corecto/incorecto y argumentacion tocante e DVD	136
	3 Vocabulario	Campo semantico: metal y mineral Tarea: Yena palabra den frase Busca nificacion di expresion y proverbio Busca palabra cu <i>geo</i> y <i>micro</i> .	137 137 138 138
	4 Texto pa lesa	<i>Debate Eutanasia, DVD</i>	139
	5 Practica	Tarea: Tene un debate y traha skema di evaluacion di debate	139
	6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Periodismo (den siglo 20)</i> /tarea Cultura: <i>Algun característica di e pueblo Arubano</i> /tarea	140 141
3 Kico bo ke logra? (texto apelativo)	1 Texto pa lesa	<i>Aventurero ta bira fanatico di naturalesa</i>	144
	2 Mi a compronde!	Pregunta tocante strategia di lesamento, relacion entre ainea y teoria di argumentacion.	146
	3 Vocabulario	Campo semantico: nabegacion/tarea: Yena palabra den frase, palabra polisemico, dicho y proverbio	147 148
	4 Texto pa lesa	<i>A bira tempo pa Corsou bandona e idea di folklore</i>	149
	5 Practica	Skirbi carta/skirbi un articulo	152
	6 Lengua y Cultura	Lengua: <i>Papel y nificacion social di Papiamento den bida publico na Antia Hulandes y Aruba (den siglo 20)</i> <i>Enseñansa</i> Tarea: Skirbi palabra den ortografia etimologico Cultura: <i>Cas monumental den Playa</i> Tarea: Skirbi relato, traha skema di argumentacion	152 152 154 154 156

Capitulo 4	Semehansa of diferencia?	Cultura y comunidad	
Parti	Rubrica	Contenido	P
4 Realidad of ficcion? (texto di ficcion)	1 Texto pa lesa	Poema <i>NOCTURNO</i> di Henry Habibe Poema <i>nocturno</i> di Federico Oduber	157 157
	2 Mi a componde!	Pregunta tocante e poemanan y teoria literario	158
	3 Vocabulario	Tarea: Yena palabra den frase/deriva adhetivo di sustantivo	159
	4 Un tiki mas di literatura	Perspectiva historico – literario Teoria literario: structura y estilo Tarea: Analisa poema realista	159 160 161
	5 Ñapa literario	Chiste	161

CAPITULO I LOCAL OF GLOBAL?

PARTI I **BO TABATA SA?**

I Paso pa combati e etiket di “paraiso fiscal”

Introduccion na ocasion di Reunion di Comision Central di Parlamento di Antia

Tarea

Ehempel di opinion:

- a. Awa no ta yobe mas na abundancia na Aruba, debi cu nan a traha demasiado cas.
- b. Si traha mas rotonde na Aruba, e trafico lo bira mas sigur pa e chauffeurnan.

Ehempel di echo:

- a. Censo di 2010 a muestra cu 68.6% di e poblacion na Aruba ta papia Papiamento.
- b. E Spañonan a yega Aruba, Boneiro y Corsou na aña 1499.

2 Mi a compronde!

- 1 Lesamento orientativo.
- 2 E topico principal di e texto ta e pasonan cu mester tuma pa kita e etiket di “paraiso fiscal”.
- 3 Lesamento intensivo.
- 4 Informativo apelativo.
- 5
 - a. Nos tin of nos ta den proceso pa yega na un tratado pa intercambio di belasting (TIEA) cu diesun pais.
 - b. Banda di TIEA ta negocia cu cinco otro pais pa yega na un tratado pa evita pagamento di belasting dobel (DTA) cu tambe ta contene intercambio di informacion tocante belasting.
 - c. Ademas, nos pais - haciendo hopi sacrificio - ta cumpli cu e rekisitonan di CFATF, FATG, Egmont Group y tambe cu e Normanan y e Codigonan di Conducta di Union Europeo.

Nota: E docente mester tene cuenta cu tin mas argumento den alinea 3 y 4.

- 6 Algun parlamentario Hulandes a tilda nos di ta un “paraiso fiscal”, siendo cu SOMO a conclui cu Hulanda mes ta un “paraiso fiscal”.

7

	Europa	Merca	Hulanda	Otro luga
a. SOMO			x	
b. OECD	x			
c. TIEA	x	x	x	x
d. DTA	x	x	x	x

8 b

- 9 a. Ponencia: Algun pais ta considera nos pais como un paraiso fiscal.
1. Problema ta cu como pais no semper bo ta na haltura cu bo ta riba cierto lista.
 2. E paisnan tampoco no ta avisa bo cu nan tin intencion di pone bo riba lista.
 3. Y loke ta fastioso ta cu hopi biaha ta masha complica y ta tuma hopi tempo pa bo keda elimina for di e listanan ey.
- b. Echo ta cu ora bo ta riba un lista negativo, esaki ta stroba hacimento di negoshi.
- 10 Pa e parlamentarionan di Antia.
- 11 a. Accion bilateral: negociacion.
 b. Accion bilateral: duna informacion y mas informacion.
 c. Accion versus Union Europeo.
 d. Accion internacional.
- 12 Lesamento critico.
- 13 a. Pasobra ora pidi pa atende e echo cu indebidamente Antia ta riba lista, Comision Europeo ta bisa cu cada pais ta autonomo pa pone y kita e paisnan for di e listanan preto.
 b. Otro punto cu nan a cuestiona ta e echo cu cierto pais den Union Europeo ta considera nan como un pais integro y otro di e mesun union - caminda tin cuestion di harmonisacion - ta considera nan como un paraiso fiscal.
- 14 Isle of Man, manera na Corsou, tambe ta un pais cu ta procede conforme tur regla internacional, pero, a pesar di esey, ta aparece riba algun lista preto.
- 15 Ta imperativo keda duna informacion corecto, principalmente pa muestra cu, como futuro pais nobo, ta sigui tur regla riba tereno fiscal.

3 Vocabulario

Tarea 1

1 transaccion; 2 minimercado; 3 boutique; 4 economico; 5 credito; 6 negoshi;

7 empresario; 8 compania; 9 accionistanan; 10 mercado; 11 mercancia;
12 recurso; 13 bazar; 14 hipermercado; 15 comercialisa; 16 consumido;
17 financiero; 18 Monetario; 19 contrabanda; 20 mercadeo; 21 marshe

Tarea 2

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1 negoshi di sapato | 6 areglo di credito |
| 2 marshe di fruta | 7 producto di benta |
| 3 compania di auto | 8 plan di desaroyo |
| 4 boutique di paña | 9 haf di container |
| 5 fondo di desaroyo | 10 transaccion di pago |

Nota: Na e tarea aki por haya diferente contesta di e alumnonan.

4 Punto esencial di e plan maestro strategico pa turismo "E modelo turistico actual no ta adecuado"

5 Practica

Tarea 1

Ponencia: E modelo turistico Arubiano actual cu tabata sumamente exitoso den e ultimo 25 añanan mester cambia pa por sigui competi den un mercado cu ta cambiando.

- Argumento:
- E bishitantenan di nos isla kier topa mas hende.
 - Nan kier amplia nan experencianan.
 - Nan kier comparti e experencianan aki cu otro hende.

Tarea 2

Pa e tarea aki e docente mester repasa teoria di e diferente sofismanan cu e alumnonan.

Tarea 3

Pa e tarea aki e docente mester repasa teoria di resumen (A, B, C y D) den e capitulo aki cu e alumnonan.

6 Lengua y Cultura

Lengua

Tarea

Crioyo Haitiano (Kreyòl), Frances, Hulandes, Ingles, Papiamento, Spaño

Cultura

Tarea 1

Pa e tarea e docente por parti e klas den cinco grupo y laga cada grupo describi un wega.

Polis cu ladron: Ta un wega den cua ta parti e grupo den dos. Un grupo ta polis y un grupo ta ladron. E ladronnan ta bay sconde y e polisnan mester haya nan.

Kiniki: Entre otro wega di ronchi y wega di hoyo.

Pa mas informacion consulta *Regalo di Fantasia* di Frank Williams (Aruba) y *Lemante* di Frank Elstak (Coursou).

Tarea 2

djul, trom, hisa fli, jacks, cac'i sconde, tapa cara, core wiel, core taira

PARTI 2 BO TABAT'EY? / KICO TA BO OPINION?

1 Formacion di empresario hoben

Tarea

Ta bon pa e docente laga e alumnonan repasa e teoria di discusion describi den rubrica 1.

2 Mi a compronde!

A.

a. C; b. C; c. I; d. I; e. I; f. C; g. C; h. I; i. I; j. C

B.

- 1 Tres estudiante di E.P.I. di sector Economia.
- 2 Nan kier a bin cu algo innovativo y nan kier a trece un diferencia pa Aruba.
- 3
 - a. Surf Rake y Sandman
 - b. Nan funcion ta pa haci beach y otro tereno limpi.
- 4 Laura Tromp, Virginia Briezen y Ayshel Hidalgo
- 5 Si, e ta haci limpieza di naturalesa y e ta crea un condicion saludabel pa esnan cu ta haci uzo di beach.
- 6
 - a. Sushi lo no keda atras, pasobra hasta cabito di sigaria e mashin ta piki.
 - b. comparacion
- 7 For di Merca.
- 8 Tabata positivo, pasobra esnan cu a keda, tabata hopi entusiasma.
- 9 b

- 10 a. Ta siña traha hunto: argumento di echo
b. Ta siña structura y plania: argumento di echo
c. Ta haya experiencia bentahoso pa futuro: argumento di echo

3 Vocabulario

Tarea

1 k; 2 a; 3 c; 4 n; 5 h; 6 l; 7 p; 8 g; 9 q; 10 m; 11 d; 12 j; 13 r; 14 e; 15 o; 16 b;
17 i; 18 f

4 Camara di Comercio di Aruba cu atencion special pa formacion di empresario nobo

5 Practica

Tarea 1

Pa e tarea aki e docente mester repasa hunto cu e alumnonan e teoria di presentacion oral, e pasonan cu mester sigui y e skema di evaluacion na e rubrica aki.

Tarea 2

Ta bon pa e docente repasa hunto cu e alumnonan teoria di discusion y pa e alumnonan tene cuenta cu e puntonan menciona den e tarea aki.

6 Lengua y cultura

Lengua

Sociolecto y lengua tecnico/profesional

Tarea 1

E docente mester delibera cu e alumnonan si e palabra- of e expresionnan treci padilanti ta cuadra cu nan sociolecto.

Ehempel: Ki ta kico, suave, se

Tarea 2

lengua huridico: corte supremo, demanda, sentencia, replica, hues, tribunal, fiscal, proces verbaal, apela

lengua administrativo: file, balans, mercadeo, compra y benta, contabilidad, impuesto, carta

lengua cientifico: investigacion, desaroyo, cifra absoluto, metodo, analisis, metodologia, dato

E docente, a base di su conocimiento propio, por evalua si e palabranan treci padilanti door di e alumnonan ta cuadra cu e campo semanticonan duna.

Cultura**Baile folklórico popular****Tambu: instrumento, ritmo y baile****Tarea 1**

Ta bon pa e docente laga e alumnonan repasa e teoria di skirbimento di texto.

Tarea 1, 2 y 3

E docente por laga e alumnonan busca informacion na Departamento di Cultura, den internet, cerca grupo folklórico di tambu of na Departamento di Cultura na Corsou.

PARTI 3 KICO BO KE LOGRA?**1 Emprende cu Responsabilidad Social****2 Mi a compronde!**

- 1 Lesamento orientativo.
- 2 d. Alinea 2 ta un yamada pa tuma accion.
- 3 Lesamento intensivo.
- 4 E crisis economico ta pone hopi sector y empresa bou di hopi presion.
- 5
 1. Di un banda menos encargo, bahamento di prijs, entre otro den e sector di vivienda, y
 2. di otro banda prijs ta subi, particularmente riba tereno di e productonan di prome necesidad, cuminda, awa, coriente y gasolin.
- 6 E crisis economico ta pone hopi sector y empresa bou di hopi presion. (alineia 1)

Rond mundo ya pa hopi aña ta dedica atencion na *Emprende cu Responsabilidad Social (Emprende cu Durabilidad)*. (alineia 2)

Ta necesario pa e empresanan haci esfuerso pa emprende cu responsabilidad social. (alineia 2)

Durabilidad ta forma un parti esencial di reputacion di un empresa. (alineia 2)

Na Aruba tin empresa cu ta haci nan mes esfuerso pa emprende cu responsabilidad social. (alineia 4)

E normanan di OCDE ta bisa bon cla kico e gobiernonan ta spera di e conducta di e empresanan. (alineia 5)

Punto di Contacto Hulandes ta duna sosten na e empresanan. (alineia 6)

Cada empresa ta obliga di tin responsabilidad social. (alineia 7)

Un empresa tin e deber di mostra compromiso social. (alineia 8)

Te ainda tin empresa cu no tin areglo di pensioen pa nan personal. (alineia 8)

Te ainda tin un control deficiente den caso di trabou cu peliger di morto y cerca cierto empresa tin emision di gas ora ta traha. (alineia 9)

Emprende cu Responsabilidad Social no mester depende di instancia cu ta controla cumplimiento di e normanan di OCDE. (alineia 10)

- 7 Pasobra durabilidad ta forma un parti esencial di reputacion di un empresa. (alineia 2)
- 8 Un balansa entre hende, planeta (tera) y ganashi frecuentemente ta conduci na miho resultado, tanto pa e empresa como pa comunidad.
- 9 a
- 10 b

3 Vocabulario

Campo semantico: midi, peso y volumen

A.

- 1 bender = midi di 10.000 meter cuadra (10.000 m²)
- 2 bleki = empake traha di e metal fini *bleki*, pa alimento conserva of otro likido
- 3 brasa = midi di mas o menos 6 pia
- 4 calbas = fruta di e palo di calbas cu, despues di a saca su shirishiri, ta uza como utensilio pa coy likido, pa uza como tayo pa sopi y yambo of pa midi maishi, hariña, pinda etc. (na Aruba ta yam'e totomo) (pronuncia: /totómo/)
- 5 cana = baki di $\pm 1,0$ dm³, cu su contenido (hariña, maishi, bonchi) ta pisa $\pm 1,0$ kilo
- 6 drum = volumen ekivalente na 159 liter (tambe yama bari)
- 7 duim = midi di $\pm 2,5$ cm
- 8 man = generalmente uza pa denomina un 'troshi' di bacoba
- 9 mushi = volumen di mita pinchi, esta $\pm 0,3$ liter (375 cm³/cl)
- 10 pia = midi di ± 30 cm (12 duim)
- 11 pimpi = (antes) macutu uza como volumen pa (bende) maishi, bonchi, pinda etc.
- 12 pinchi = volumen di $\pm 0,6$ liter (750 cm³/cl)
- 13 portovianda = utensilio cu diferente baki cu ta pas den otro pa carga cuminda
- 14 tapa = (pronuncia /tapá/) (antes) un tiki cuminda den un tayo of wea chikito, lora den un serbete di cushina of teduki (cu ta duna un bisiña)
- 15 yarda = midi di ± 91 cm (3 pia)
- 16 yoshi = volumen di mita mushi, esta $\pm 0,15$ liter (187,5 cm³/cl)

B.

Midi: bender, brasa, duim, pia, yarda

Peso: cana

Volumen: bleki, drum, calbas, man, mushi, pimpi, pinchi, portovianda, tapa, yoshi

C.

Midi: bender, brasa, duim, pia, yarda (tur ta determina)

Peso: cana (determina)

Volumen: drum, mushi, pinchi y yoshi (determina); bleki, calbas, man, pimpi, portovianda y tapa (no determina)

D.

- 1 Un saco di pinda, un calbas di pinda.
- 2 Un cacho di bacoba, un man di bacoba.
- 3 Un pinchi di awa, un brasa di awa.
- 4 Un yarda di tela.
- 5 Un mushi di rom.
- 6 Un troshi di druif.
- 7 Un cana di hariña.
- 8 Un portovianda di cuminda.
- 9 Un bleki di maishi, un pimpi di maishi.
- 10 Un yoshi di whisky, un pinchi di whisky.
- 11 Un bleki di kerosin, un drum di kerosin.
- 12 Un paki di lechi, un bleki di lechi.
- 13 Un duim di palo, un pia di palo.
- 14 Un mancha di pisca.
- 15 Un shot di brandy, un yoshi di brandy.
- 16 Un bender di tereno.

4 Envolvemento den empresa

5 Practica

Tarea A

Pa e tarea aki e docente mester repasa cu e alumnonan e teoria tocante Resumen duna den e capitulo aki (A, B, C y D). E alumnonan mester tene cuenta cu e puntonan duna den e teoria. E docente por laga un of mas alumno presenta loke nan a elabora dilanti di klas y discuti un ke otro.

Tarea B

Pa e tarea aki e docente mester repasa cu e alumnonan e teoria tocante skirbimento di articulo y/of skirbimento di carta. E alumnonan mester tene

cuenta cu e puntonan duna den e teoria. E docente por laga un of mas alumno presenta loke nan a elabora dilanti di klas y discuti un ke otro.

6 Lengua y cultura

Lengua

Tarea

- 1 2007
- 2 2003
- 3 Crioyo Haitiano (Kreyòl)

Cultura

Tarea

- 1 polis cu ladron, cac'i sconde, djul, pele, trom, hisa fli, jacks, kiniki, sconde faha
- 2 E docente por bisa e alumnonan cu un ainea di 100 palabra ta mas o menos 8 regel. E docente mester repasa cu e alumnonan e teoria tocante skirbimento di texto y e alumnonan mester tene cuenta cu e puntonan duna den e teoria ey. E docente por laga un of mas alumno presenta loke nan a elabora dilanti di klas y discuti un ke otro.

PARTI 4 REALIDAD OF FICCION?

1 Macuarima-Historia o Leyenda

2 Mi a compronde!

- 1 d
- 2 c
- 3 “Nos ta descendiente di Indjan. Pa motibo cu nan rasa no ta ser nombra den Biblia, hopi hende a kere cu nan no ta humano, ma un sorto di bestia salvahe y straño cu ta cana rond ta haci malo”.
- 4 c
- 5 Pasobra e di cuater strofa ta referi na e personahe principal, su gobernacion y cos grandi cu a pasa. E poema aki ya ta “introduci” nos den e mundo ficticio di e obra teatral aki.
- 6 c
- 7 Pasobra e ceremonia aki ta contene caba e idea di “morto” cu ta un elemento esencial di e tema di e obra aki cu ta culmina cu e morto (ehecucion) di e protagonista Macuarima.
- 8 b

- 9 Segun Macuarima (acto 3) e Spañonan ta kere cu nan cultura ta superior, pero nan ta destrui otro cultura, particularmente cultura Indjan. Nan ta hembra pa oro y rikesa. E cultura Indjan, segun Macuarima, ta stima naturalesa; naturalesa ta esencial den nan bida y nan cultura.
- 10 b
- 11 Den e parti final di acto 3, den e escenanen di e ehecucion di Macuarima: ora e (Macuarima) bisa cu e no ta coopera cu e Spañonan y nan kier mara su mannan te ora nan tir'e mata cu scopet (e arcabusnan).
- 12 E Incanan, e Aztecanan y e Mayanan ta Indjan cu a crea un cultura masha desaroya cu a causa asombro di e conkistadonan Spaño, tempo cu nan a descubri America. E Incanan tabata na Peru, y e Mayanan y e Aztecanan na Guatemala y Mexico.
- 13a. "Macuarima " ta un tragedia.
b. Macuarima tin un desenlace tragico.
- 14 b. (Macuarima y Ojeda)
- 15 Macuarima ta e protagonista
- 16 Ojeda ta e antagonista di Macuarima
- 17 E ta hisa su spada como señal pa e soldanan ehecuta Macuarima.

3 Vocabulario

Tarea 1

- 1 desgraciadamente; 2 rectifica; 3 universo – creacion; 4 dignidad; 5 prologo; 6 hostina; 7 descendiente; 8 adora; 9 todopoderoso; 10 humanidad; 11 portador; 12 firmamento; 13 doctrina; 14 arcabus; 15 tribu – cacique; 16 infinito; 17 porvenir; 18 leyenda

Tarea 2

- 1 brinda - ofrece
- 2 coopera - colabora
- 3 coriente - tendencia
- 4 cuadra (cu) - pas (cu)
- 5 evidente - bisto, obvio
- 6 firmamento - universo, shelo
- 7 importante - impresionante, contundente
- 8 prominente - destaca
- 9 ramo - sector, area
- 10 rasgo - característica
- 11 suta - bati, castiga
- 12 surgi - lanta
- 13 universo - espacio

4 Un tiki mas di literatura

Tarea 1

Consulta teoria di resumen den e capitulo aki. No mester trata necesariamente un obra di teatro Indianista!

Tarea 2

Ta recomenda e docente pa consulta e historianan di literatura:

Pa Saka Kara di Fundashon Pierre Lauffer,

Isla Di Mi di Frank Williams

Tarea 3

Por consulta pa e tarea aki e coleccionnan di proverbio y dicho na Papiamentu:

Proverbio y Dicho di Aruba, di Mario A. Dijkhoff,

2000 Proverbio i Expreshon, di Renée Hendrikse Rigaud,

Sapaté, na bo sapatu!, di Reginald V. Römer,

Proverbionan, di Digna Laclé-Herrera.

CAPITULO 2

PROGRESO OF DETERIORO?

PARTI I BO TABATA SA?

I Conferencia climatologico na Kopenhagen

2 Mi a compronde!

- 1 b
- 2 E paisnan den desaroyo lo bay di acuerdo cu un tratado nobo solamente, si e paisnan occidental desaroya pone placa riba mesa,
- 3 Argumento: Pasobra nan ta esunnan cu ta susha e ambiente.
- 4 a. Ponencia: Cu un keintamento di un grado den e ultimo shen añanan, Europa ta keinta mas lihe cu cualkier otro parti di mundo.
b. Sofisma: Apelacion na autoridad robes. Europa ta un continente sobrepobla, p'esey Europa ta keinta mas lihe cu cualkier otro parti di mundo.
- 5 b
- 6 Tur e dos alineanan ta trata e areglo financiero pa e dañonan climatologico.
- 7 Lesamento orientativo
- 8 Lesamento intensivo
- 9 Informativo
- 10 E trafico di crucero ta e causa principal di e dirtimento di ijs na Groenland.
- 11 Lesamento critico
- 12 b

3 Vocabulario

Tarea 1

aeronauta:	piloot of tripulante di un aeronave
analista kimico:	persona cu ta analisa reaccion kimico di materia
apicultor:	persona cu ta ocupa su mes cu criamento di abeha
arkeologo:	persona cu ta studia entre otro artefacto antiguo saca for di superficie di tera
astronauta:	persona cu ta biaha den un nave espacial
biokimico:	persona cu ta studia composicion y transformacion kimico

blekero:	persona cu ta traha obheto cu material di bleki
carpinte fini:	un carpinte cu ta traha of drecha obheto di palo cu un acabado refina
cobado di guano:	persona cu ta coba sushi di raton di anochi cu a bira fosfaat
controlado di trafico aereo:	persona cu ta traha den e toren di control di un aeropuerto pa dirigi vuelo cu ta sali, yega of pasa den cercania
fisico nuclear:	experto cu ta haci investigacion y cu ta traha den planta nuclear
furado:	persona cu ta drecha of cambia furo di mueble y colchon
meteorologo:	investigado di estado di clima y di tempo
opticien:	experto cu ta traha bril y lens pa bista
paleontologo:	investigado di fossiel
pintado di mapa:	arkitecto of persona cu ta diseña mapa di edificio
pipefitter:	persona cu ta pone y drecha tubo di awa
plate:	persona cu ta traha cu hoyo
seismologo:	investigado y experto di temblor
welderdo:	persona cu ta traha of drecha obheto di metal cu candela

Tarea 2

- aeronauta, astronauta, controlado di trafico aereo, meteorologo
- analista kimico, biokimico, fisico nuclear
- apicultor
- arkeologo, paleontologo, seismologo, cobado di guano
- blekero, plate, welderdo, pipefitter
- carpinte fini, furado
- opticien
- pintado di mapa

Tarea 3

1 seismologo; 2 meteorologo; 3 welderdo; 4 pipefitter; 5 arkeologo; 6 plate; 7 analista kimico; 8 biokimico; 9 controlado di trafico aereo; 10 astronauta; 11 fisico nuclear; 12 carpinte fini; 13 pintado di mapa; 14 furado; 15 paleontologo; 16 apicultor; 17 opticien; 18 aeronauta; 19 blekero; 20 cobado di guano

4 Durabilidad di nos sociedad

Tarea

Ta recomenda e docente pa repasa e teoria di resumen cu e alumnonan.

5 Practica

Tarea

Pb: Aki na tur “talk-show” nos ta sigui yora cu nos ke gasolin barata, cada adulto ke su mes auto, tur aña mester cambia nos celular, nos iPod, nos Blackberry etc.

Arg P: Pa keda conecta cu mundo avansa nos pueblo mester yega dje leu ey cu lo cambia y cumpra un bisti nobo, un stereoset, un celular, un auto cu frecuentemente lo mira esaki como un señal di malgusto, un maña di mucha malcria y un señal di desinteres pa hende nan propio medio ambiente.

Sub A: Aki no mester lubida cu, por ehempel, actualmente ta diseña avion pa un bida util di trinta aña, mientras cu un auto cu ta haci uzo di e mesun sabiduria tecnologico ta diseña pa un duracion di solamente seis aña. E dualidad den e mentalidad aki mester cambia, si nos planeta ke keda un luga pa biba agradabel.

Subsub A 1: Un definicion di dignidad: un sentimento cu ta pone nos sinti nos mes valioso.

Subsub A 2: Nos bida social of material, en principio, no ta importante; e pensamiento aki ta basa riba e reconocimiento cu cualke persona merece respet; pues nos tur merece respet.

6 Lengua y Cultura

Lengua

Evolucion social di Papiamento (1)

Origen y desaroyo

Tarea

- a. Tanto e shonnan Hudiu como esnan Hulandes tabatin yaya Africano cu tabata cria nan yiu. E muhenan catibo Africano aki tabata traha den cas di e shonnan. Nan tabata cria e muchanan y e yayanan tabata papia Papiamento cu e muchanan y e shonnan, pasobra nan no tabata sa ni Portugues ni Hulandes. Su uzo casi obligatorio como *lingua franca* door di e mayornan tabatin masha hopi influencia riba e muchanan, conduciendo nan na acepta e lenga ey como nan propio lenga.

- b. Ora cu e colonisadonan Hulandes y Hudiu a haya e oportunidad pa bay Aruba, naturalmente hunto cu nan catibonan, tanto sclavitud como Papiamento a yega y sigui desaroya na Aruba.

Cultura

Fiesta di Dera Gay

Tarea

- a. Antes nan tabata dera un gay bibo pa mat'e despues; awendia nan ta uza un calbas seco.
Antes nan tabata bula candela durante e baile; awor nan no ta haci esey mas. E dia aki e mucha muhenan tabata pone un strik geel den nan cabey y nan saya tabata largo colo geel. E musiconan tambe tabata bisti un banchi geel of cora.
Awor hopi hende ta bisti e colo cu nan ta desea. Sinembargo, ainda ta uza e colornan tradicional durante e fiesta di Dera Gay.
- b. Nan a combina Fiesta di San Juan cu e fiesta di cosecha di e Indjannan.

PARTI 2 BO TABAT'EY?/KICO TA BO OPINION?

1 Contribucion positivo na medio ambiente

Ta conseha consulta teoria di discusion.

2 Mi a compronde!

1 a. I; b. C; c. C; d. C; e. I; f. C; g. C; h. C; i. I

2 b

3 Un opinion ta boga pa stimula energia berde y e otro opinion kier stimula reapertura di e refineria.

Arg.P E ta e solucion duradero pa e problemanan mundial di nos medio ambiente.

SubA Pasobra energia tradicional ta haci ocean mas acido.

SubsubA E acidez aki ta afecta skelet di calki di plankton.

Subsubsub A Plankton ta hunga un papel importante den ciclo di e dioxido di carbon.

Subsubsubsub A P'esey ta propaga uzo di combustibel basa riba biogas.

Subsubsubsubsub A Energia berde mester ta un prioridad pa tur pais.

Arg.P Esaki como cu ya e infraestructura t'ey.

SubA Ta lastima pa no haci uzo di dje.

SubsubA Cada dia cu e refineria ta cera e ekiponan ta bay atras.

Subsubsub A Esey ta nifica un inversion mas grandi pa esun cu cumpra e refineria.

Subsubsubsub A Ademá tin diferente trahado cu a custumbra caba cu trabou na e refineria.

Subsubsubsubsub A Lo ta difícil pa nan haya otro trabou.

3 Vocabulario

Tarea 1

biokimico:	persona cu ta dedica su mes na e parti di kimica cu ta studia elemento cu ta forma parti di naturalesa di ser bibo.
bionomia:	ramo di biología cu ta studia e relacion di organismo y nan medio ambiente
climatologico:	cu ta relaciona cu e ciencia cu ta studia clima
digestivo:	cu ta relaciona cu e proceso di transformacion di cuminda den curpa di hende of bestia
ecologico:	cu ta relaciona cu e parti di biología cu ta studia e relacion entre ser bibo y nan ambiente
ecoturismo:	turismo specialmente dirigi riba naturalesa
electrostatico:	cu ta causa pa coriente cu no ta core den kabel, pero den aire
enzym:	un substancia produci pa organismo bibo como catalisado pa un reaccion biokimico
kimica:	ciencia cu ta studia composicion y característica di materia y di transformacion di materia
membrana:	flishi resistente di hende, bestia of mata, cu ta cubri, separa of conecta dos parti di un organo
metabolismo:	cambio kimico y biologico cu ta tuma luga den e celnan di un organismo
microorganismo:	organismo microscopico animal of vegetal
monoxido di carbon:	gas venenoso sin colo, holo of smaak
multicelular:	cu ta forma pa hopi cel
organismo:	unidad di cel cu cierto capacidad y funcion
polucion:	contaminacion di medioambiente, specialmente den aire y awa
radioactivo:	cu ta bou di influencia di rayo ocasiona pa reaccion nuclear
sobreconsumo:	uzo excesivo di producto of energia

superorganismo: conhunto di ser bibo cu bo por mira solamente bou di
microscop
toxico: cu ta venenoso

Tarea 2

ecoturismo: ecocentrico, ecografia, econometria
electrostatico: electrotecnico, electrocuta, electromobil
microorganismo: microcircuito, microscopio, microcirugia
multicelular: multinacional, multimiyonario, multicolor
radioactivo: radioterapia, radiologo, radiografico
sobreconsumo: sobrepeso, sobrenatural, sobrecarga
superorganismo: supermercado, superinteligente, superpotencia

4 Careda pa energia

5 Practica

Tarea 1, 2 y 3

Ta bon pa e docente laga e studiantenan consulta teoria di debate y teoria di argumentacion coordinante y subordinante.

6 Lengua y Cultura

Lengua

Evolucion social di Papiamento (2)

E rol di Iglesia Catolico

Tarea 1

Den e di dos mita di siglo 19, prome cu abolicion di sclavitud, un pasto catolico, yama Jacobus Putman, ya caba a cuminsa instrui mas cu 500 mucha den nan lenga Papiamento na un scol na Santa Rosa na Corsou.

Tarea 2

- 1 Tanto e colonisadonan Hulandes como esnan Hudiu a adopta e lenga di catibo, Papiamento, como nan propio lenga.
- 2 E yayanan Africano, kendenan tabata papia solamente e lenga di catibo Papiamento, tabata esnan cu tabata cria e yiunan di e shonnan colonisado.
- 3 Iglesia Catolico a educa y cristianisa e catibonan den nan propio lenga Papiamento y pa haci esey a publica buki na Papiamento.

Cultura**E canto di De Trupialen****Tarea**

Ademas di canto y teatro, hopi mucha a siña dirigi reunion, tuma decision na un manera ordena y responsabel y tambe nan a siña kico ta puntualidad.

Tambe nan a siña tene discurso den publico y organisa actividad.

PARTI 3 KICO BO KE LOGRA?**1 Internet, celular, wega di computer, e oportunidadnan pa e manera di siña moderno****2 Mi a compronde!**

Nota: Alinea ta e partinan di e texto bou di e subtitulon.

E subalineanan ta e alineanan den e partinan bou di e subtitulon.

- 1 Ta tempo pa manera di siña nobo.
- 2 Asina e studiantenan por traha hunto na un proyecto for di distancia, mientras cu e docente por vigila progreso y aporte individual for di su cas.
- 3 c
- 4 Informacion relevante ta yabi pa exito di portal di internet y ambiente di estudio den e instancianan educacional.
- 5 Den e di cuater sublinea bou di alinea 5 *Tecnologia mobil*. Cita: *E plataforma ... un Ipod*.
- 6 a. Wikipedia a demostra cu Wiki por ta un medio fuerte pa crea, colecciona y ordena volumen grandi di conocimiento. Esaki ta netamente loke ta meta di investigacion y proyecto den enseñansa. Asina colaboracion ta bira mas simpel y transparente.
- b. Argumento a base di bentaha.
- 7 Via weblog por:
 - a. distribui informacion a traves di su blog y a base di e comentario ricibi;
 - b. haya feedback.
- 8 c
- 9 Argumento di bentaha: na momento di un emergencia, rapidez di comunicacion mobil por scapa bida.
Argumento di desbentaha: e ser humano ta perde e comunicacion personal y interpretacion robes ta trece discordia y malcomprendemento.
- 10 Enseñansa participativo di estudiante
- 11 Lesamento intensivo
- 12 Enumerativo

3 Vocabulario

Tarea 1

alpinista:	persona cu ta eherce e deporte di subimento di sero halto
arbitro:	persona cu ta encarga cu observacion y cumplimento di e reglanan deportivo
balander/balandro:	barco di bela chikito cu un solo master
buceo:	landamento y trabou bou di superficie di awa
catamaran:	un sorto di barco di bela y cu ta forma pa dos curpa largo paralelo, uni pa un plataforma
ciclismo:	deporte di coremento di bicicleta
darts:	flecha chikito cu bo ta tira riba un borchi
disciplina:	grupo di regla di comportamiento pa mantene ordo
ensayo:	practica pa mehora y perfecciona prestacion deportivo
entretene:	pasa tempo na un manera agradabel
esgrima:	arte deportivo di maneha spada of otro arma blanco pa ataca of defende
estreno:	e prome presentacion artistico of deportivo
gimnasio:	espacio cu ekipo special pa haci cierto deporte
pista:	caminda traha specialmente pa cierto deporte
rampa:	subida of bahada pa practica cierto deporte
recreativo:	cu ta destina pa distrae of diberti
regatta:	evento deportivo maritimo cu ta consisti di competencia entre yate of boto
slide:	accion den baseball of softball di lastra curpa riba veld pa yega na un base
salto:	accion deportivo di bula di un punto pa otro
yate di bela:	yate cu ta uza bela y biento pa nabega

Tarea 2

Algun ehempel ta: balia, hunga carta, bishita un museo, wak pelicula, keiro den auto, bay lama, tene un caminata, pisca, traha puzzel, toca.

Tarea 3

Algun ehempel ta: polo acuatico (waterpolo), landamento sincronisa, landamento competitivo, acrobacia acuatico, sambuyamento, windsurfing, waterskate, jetski.

4 Corupcion y proteccion di selvicultura

5 Practica

Tarea 1a y 1b

Tarea 2a y 2b

Ta bon pa e docente repasa cu e studiantenan e teoria di resumen, reseña y e skema di argumentacion.

6 Lengua y Cultura

Lengua

Actitud di papiado di idioma respectu dialecto

Tarea

E konkistadonan Spaño tabata considera e lenganan di e indigenanan como dialecto, den e sentido di *lengua inferior*. E misioneronan Spaño y Portugues a uza e lenganan indigena pa facilita nan trabou di alfabetisacion y cristianisacion.

Cultura

E tradicion di dande dia prome di januari

Tarea 1

Teoria 1: Segun historia oral a adopta *Añ-i nobé* for di e expresion Spaño *Hay un año nuevo!*, cu ta nifica *Un año nobo a yega*.

Teoria 2: *Añ-i nobé* ta contraccion di e expresion na Papiamento di *Aña Nobo awé*.

Tarea 2

Probablemente *dande* ta relaciona cu e palabra *dandaria* uza na varios lugan na Aruba, cu ta nifica *bay di un lugan pa otro sin rumbo fiho*.

PARTI 4 REALIDAD OF FICCION?

1 Poema *Traha, Ruman*

2 Mi a compronde!

1 b

2 b

3 Den e prome strofa: “Solo a lanta y solo a cay”.

Den e di dos strofa: “cu ta p’abo bo tristesa y alegria”.

4 c

Rima iregular:

Den e prome strofa: dia – alegria, mira bo – pordona bo, mira mi – pordona mi

Den e di dos strofa: yegando – sperando, mira bo – yama bo

Den e di tres strofa: yamamento – momento, ayera – guera, man – ruman

5 a

6 c

7 Den e prome strofa: “Solo a lanta y solo a cay”
“tempo a lastra bo ...”

Den e di tres strofa: “e tera cu a pari”
“bo yama bo”
“y brasa bo”

8 Tin anafora. Tur e strofanan ta cuminsa cu e ripiticion: “Traha, ruman, traha”

9 E emisor ta stimula e destinatario pa e haci algo.

10 a. dia – alegria, mira bo – pordona bo, mira mi – pordona mi, ansha[anshá]
– desespera[desesperá] – stima[stimá]

b. Tur ta rima final.

11 “Ay, ruman” (di dos strofa)

“Ay, mi ruman” (di tres strofa)

“mi bon ruman stima” (prome strofa)

“mi bon ruman” (ultimo strofa)

12 Den e prome strofa: “Solo a lanta y solo a cay”

13 b

14 a. E ultimo alegria (prome strofa)

b. anochi den mi bida (di dos strofa)

c. mi wowo bira scur (di dos strofa)

d. pa prome mi despedi (di dos strofa)

15 Den un sentido “amplio”, pasobra e ruman destinatario no a muri ainda, apesar di e lamento.

Ta yora su ausencia.

16 E par di palabranan aki ta caba cu:

a. un vocal accentua y un vocal no accentua,

b. e rima ta na final di verso o sea e ta rima final.

3 Vocabulario

Tarea 1

1 antitesis, recurso; 2 romantico; 3 canon; 4 elegia; 5 retrospeccion; 6 desespera; 7 audiencia; 8 coreografo; 9 lanta; 10 compromiso; 11 corpus; 12 desenlace; 13 coriente; 14 enfoke; 15 creativo; 16 satira; 17 motibo

Tarea 2

amplio – amplia, categoria – categorisa, componente – compone, contraste – contrasta, destinatario – destina, emisor – emiti, experiencia – experencia, explicito – explicita, fundacion – funda, fundamental – fundamenta, naturalesa – naturalisa, personificacion – personifica, structura – structura[structurá]

4 Un tiki mas di literatura

Perspectiva historico literario

Tarea 1

Por consulta e antologianan:

Cosecha Arubiano di Frank Booi, Glenda Nava, Joyce Pereira, Wim Rutgers

Isla Di Mi di Frank Williams

Pa Saka Kara di Fundashon Pierre Lauffer

Tarea 2

Consulta *Cosecha Arubiano* di Frank Booi, Glenda Nava, Joyce Pereira, Wim Rutgers

Uza e informacion historico, structural y stilistico den e capitulonan anterior y particularmente den e capitulo aki.

Tarea 3

Laga e alumnonan compara principalmente e sentimento lirico y e imagennan.

CAPITULO 3

MI MUNDO OF NOS MUNDO?

PARTI I BO TABATA SA?

1 Un educacion salud for di un bista holistico

2 Mi a compronde!

- 1 a
- 2 c
- 3 Introduccion: alinea 1 (*Ora nos ... nos sociedad*), nucleo: alinea 2-6 (*Mescos cu ... Maestria y Doctorado*) y final: alinea 7 (*Si en berdad ... proceso di desencadenacion*).
- 4 a
- 5 Su argumento ta cu e ponencia no ta completamente corecto, pasobra tin mas indicado cu bo mester pa fiha kico educacion mester.
 - a. argumento subhetivo
- 6 c
- 7 d
- 8 a. recomendacion
b. encargo
c. sugerencia
- 9 a
- 10 Semper e ta indica si cu religion no ta e unico caminda pa compronde spirito.
Ami si ta kere cu ta bon pa desaroya bo spirito mediante un religion.
- 11 d
- 12 E diferencia entre religion como e unico caminda pa compronde spirito of no.
13 critico y subhetivo
- 14 a. opinion; b. echo; c. echo; d. echo
- 15 b
- 16 a. ehempel; b. ehempel; c. semehansa y comparacion; d. ehempel

3 Vocabulario

Tarea 1

- decano: 1. persona cu ta dirigi un facultad na universidad.
2. persona cu ta conseha estudiante na scol secundario tocante scogemento di un estudio y/of un profesion.
3. persona cu ta presidi un orden di abogado.
- doctora: obtene e titulo di doctor na un universidad.
- facultad: 1. seccion di un universidad.
2. capacidad di por ehecuta cualke tarea.
3. autorisacion pa por efectua cualke encargo den cierto funcion.
- filosofia: 1. ciencia cu ta studia e rason (di existencia) di tur cos.
2. manera di pensa riba loke ta sosode den bida.
- fisica: ciencia cu ta studia e fenomenonan di naturalesa.
- gramatica: 1. set di regla di un idioma segun cuanan ta forma palabra y frase.
2. buki den cua ta elabora e reglanan menciona den 1.
- holistico: cu ta sali for di e punto di bista di un totalidad.
- letra: 1. nomber di e facultad caminda ta studia idioma.
2. texto di un cantica.
3. manera cu un hende ta skirbi letter cu su man.
- licenciado: persona cu tin cierto grado universitario.
- psicologia: 1. ciencia cu ta studia mente di hende y e motibo(nan) di su comportamiento.
2. principio segun cua un persona of un comunidad ta actua.
3. capacidad pa conoce hende y su comportamiento.

Tarea 2

1 academia; 2 analfabetismo; 3 biologia; 4 catedratico; 5 carera; 6 aula;
7 kimica; 8 universidad; 9 certificado; 10 academico; 11 algebra; 12 didactico;
13 diccionario; 14 pedagogia; 15 facultad; 16 cognitivo; 17 holistico;
18 cientifico; 19 interpreta

Tarea 3

academia - universidad
academico - universitario
aula - sala (di reunion, na un instituto educativo)
carera - estudio
catedratico - profesor
certificado - diploma
cientifico - sabio, investigado
diccionario - vocabulario, lexico

facultad – seccion (universitario), capacidad, competencia
 interpreta – analiza, representa (den teatro of cine)

Tarea 4

- 1a. Edwin a inscribi na e *Facultad* di Arte y Ciencia na Universidad.
- 1b. E ministro tin e *facultad* di representa gobierno den tur acto.
- 1c. Nan a duna e funcionario e *facultad* di firma.
- 2a. Awasero ta un fenomeno *fisico* cu nos ta experencia masha poco.
- 2b. E *fisico* a haci un prueba facil pa muestra e ley di gravedad.
- 3a. Universidad di Aruba no tin un facultad di *letra*.
- 3b. Ainda e cantante no sa e *letra* di e cantica fo'i su cabes.
- 3c. E machi su *letra* tabata tembloroso; bo por ripara cu e ta basta bieu.

Tarea 5

- decano:
 1. persona cu ta dirigi un facultad na universidad.
 2. persona cu ta conseha estudiante na scol secundario.
 3. persona cu ta presidi un orden di abogado.
- luna:
 1. satelite di tera cu por mira generalmente anochi.
 2. e diesdos partinan di un aña.
- Homonimia: e echo cu dos palabra tin e mesun forma, pero nan nificacion ta completamente diferente y e nificacionnan no tin nada di haber cu otro.
- Polisemia: e echo cu dos palabra tin e mesun forma y nan nificacion ta diferente, pero e nificacionnan tin cierto relacion cu otro.
 E docente por duna splicacion pakico e palabranan akiriba ta polisemo y no homonimo.

Tarea 6

SUSTANTIVO	ADHETIVO	VERBO	ADVERBIO
analfabetismo analfabeto alfabet alfabetisacion alfabetisamento alfabetismo	analfabetico alfabetico alfabetisa	alfabetisa	alfabeticamente
biologia biologo	biologico		biologicamente
ciencia	cientifico		cientificamente
filosofia filosofo	filosofico	filosofia	filosoficamente
gramatica gramatico	gramatical		gramaticalmente

SUSTANTIVO	ADHETIVO	VERBO	ADVERBIO
interpretacion interprete	interpreta interpretativo	interpreta	
licenciado licencia licenciatura			
pedagogia pedagogo	pedagogico		pedagogicamente
psicologia psicologo	psicologico		psicologicamente
universidad universo	universal universitario		universalmente

4 Fruta cu berdura di nos propio cura

5 Practica

Tarea 1

- A base di característica.
- A base di ehempel.
- A base di semehansa y comparacion

Tarea 2

(Alinea 2) E posibilidadnan pa nos planta nos mes fruta cu berdura t'ey, pasobra antes Corsou tabata produci producto di agricultura. A base di semehansa y comparacion.

Djis mira tur e landhuisnan na Corsou, rondona pa bender di cunucu. A base di ehempel.

(Alinea 8) E sentimiento di balor propio ta crea automaticamente un laso positivo cu e persona su alrededor. Un hende cu respeta su mes tambe ta respeta e naturalesa cu ta rondon'e. A base di característica.

Tarea 3

Como base pa e tarea aki, e docente por uza e teoria duna na rubrica 1 y rubrica 4 y e ehercicio- y tareanan al respecto haci na rubrica 2 y na e rubrica 5 aki. E docente por laga un of mas alumno presenta loke nan a elabora dilanti di klas y discuti un ke otro.

6 Lengua y cultura

Lengua

Tarea

E lenganan crioyo menciona ta: Sranan Tongo, Djuka, Kwinti y Saramacano di Surinam, esunnan Ingles di Jamaica, Belize, Guyana y Saint Lucia, y Cocoy

di Dominica y Guari-guari di Panama; esunnan Frances di Haiti, Guadeloupe, Martinique, Saint Lucia y Dominica, Palenquero y Islander Creole di Colombia y Berbice Dutch Creole di Guyana. E docente por laga e alumnonan busca 10 palabra di diferente di e crioyonan Caribense aki en bes di 10 palabra di un solo lenga crioyo. Nan por entrevista hende di e paisnan ey of busca palabra via internet. E docente por laga un of mas alumno presenta loke nan a haya dilanti di klas y discuti un ke otro.

Cultura

Tarea

E docente por recomenda e alumnonan pa busca informacion tanto cerca conoci di Boneiro y/of sac'e for di internet. E docente por laga un of mas alumno presenta loke nan a elabora dilanti di klas y discuti un ke otro.

Tarea

E docente por recomenda e alumnonan pa busca informacion na LVV di Boneiro y/of na DLVV (Santa Rosa) na Aruba y/of sac'e for di internet. E docente por laga un of mas alumno presenta loke nan a elabora dilanti di klas y discuti un ke otro.

PARTI 2 BO TABAT'EY? KICO TA BO OPINION?

1 DVD – Salud y naturalesa Entrevista cu Dr. Krishna P. Henk Panday

2 Mi a compronde!

A

1 C; 2 I; 3 C; 4 I; 5 I; 6 I

7 Medicina Natural.

8 Cu su tata ta Hindu Surnameño y su mama ta naci na Corsou di descendencia Venezolano.

9 E tabata enfermero principal (*hoofd-verpleegkundige*), el a traha den Intensive Care, como fisiotherapeut y tambe el a traha den psiquiatria.

10 Na Bogota, Colombia.

B

1a. Semper dr. Panday a sinti afinidad cu e materia di medicina natural.

b. Door cu el a mira asina hopi resistencia den sanacion den hospital, el a busca otro alternativa pa e uzo di tanto producto kimico, pa por haya resultado.

- 2 Su trabou actual ta mita den clinica y mita den educacion (enseñansa).
- 3 Bienestar ta nifica cu bo tin cu pone educacion (enseñansa) dilanti; mester hinca tempo y energia den prevencion.
- 4 a. Pasobra musica (zonido) ta sana (terapia di zonido).
b. Di hende cu tabata den (sub)coma y nan a bini bij cu musica door di e onda di e muziek.
- 5 Ta un ambiente mester crea pa e curpa por autoregula su mes, basta cu bo dun'e e hermentnan pa esey: Nutricion corporal, nutricion mental, nutricion spiritual y nutricion social, tur na su debido tempo.
- 6 a. Nutri nos mes bon; b. Informa nos mes bon; c. Duna un bon ehempel door di ta loke nos ta.
- 7 Ser humano ta e unico ser cu tin consciencia di consciencia.
Ser humano ta un entidad celular; cu nos curpa ta consisti di cel tur caminda.
- 8 Nutricion celular ta importante pa e celnan por ta bunita y vibra; pa esaki nos mester di nutricion di calidad halto. Tin un ciclo cu ta responsabel pa e nivel di energia cu nos mester tin via nutricion di nos celnan. Nos celnan ta depende di e nutricion ey. Nos ta loke nos ta come.
- 9 E meta ta: ser un centro informativo caminda ta haya nutricion y informacion tocante autointoxicacion (den tripa) y con pa desintoxica: cu alimento pa limpia (tripa), door di oxigena sanger cu antioxidante di calidad y cu alimento cu ta nutri (micronutriente y macronutriente) y mineral cu e curpa humano mester pa por autoregula su mes.
- 10 Naturalesa ta mama di tur cos y mester tin un balansa entre economia y ecologia pa ser humano por biba salud. Si no tin respet pa naturalesa, ser humano ta comete suicidio. Mester biba na paz cu naturalesa, pasobra naturalesa ta haci loke e kier pa haya su ekilibrio; tur cos den naturalesa tin di haber cu un balansa, un ekilibrio. Naturalesa ta base di tur cos.
- 11 Un maneho di salubridad publico ta manifesta su mes den habilidad pa tuma decision. Bo sanger mester ta puro, bo tripa mester ta limpi, bo cerebro mester ta bon, bo mester ta un ser humano cu ta stima bo mes pa bo por stima otro hende; bo mester ta un team, consciente di ta un ekipo cu ta respeta otro.

3 Vocabulario

Tarea 1

E docente por instrui e alumnonan pa busca nificacion di e palabranan cu nan no conoce den e lista di palabra alfabetico patras den e buki aki, den diccionario of den internet.

Tarea 2

- A. a. *organo den un estado di derecho*: corte supremo, gabinete, legislado di Reino, ministro plenipotenciario, parlamento, poder legislativo, tribunal.
 b. *diferente tipo di ley den Reino Hulandes*: constitucion, convenio, decreto, ley di Reino, ordenansa, reglamento di orden, tratado.
- B. constitucion, convenio, corte supremo, democracia, elector, parlamento, poder legislativo y tratado (Esakinan ta institucion cu generalmente ta keda anula ora tin un golpi di estado.)
- C. constitucion, convenio, corte supremo, decreto, dictadura, gabinete, hurisdicción, legislacion, ordenansa, parlamento, poder legislativo, tribunal, tratado. (Ora un pais ta den guerra civil, generalmente e institucionnan ta sigui funciona.)

4 Wak e entrevista cu Dokter Panday atrobe y efectua e tareanan na rubrica 5

5 Practica

Pa e tareanan aki e docente por parti e klas den grupo di 4 estudiante y, dependiendo di e cantidad di alumno den klas, laga (un of) dos grupo traha riba cada tarea apart, esta (un of) dos grupo riba Tarea 1, (un of) dos grupo riba Tarea 2 y (un of) dos grupo riba Tarea 3. Pa tur tres tarea ta cumbiniente pa cada grupo presenta e resultado oralmente dilanti di klas y asina organisa un debate y/of discusion y/of dialogo. Pa tur esakinan e docente mester repasa hunto cu e alumnonan e teoria duna tocante skirbimento di texto (p.e. trahamento di relato y articulo) y tocante e diferente formanan di combersacion menciona. Wak ademas e instruccionnan bou di cada tarea.

Tarea 1 y Tarea 2

E docente mester duna e alumnonan instruccion unda pa solicita informacion, ademas di fo'i internet, por ehempel na Departamento di Salud Publico, of especificamente cerca cierto dokter cu ta practica medicina natural.

Tarea 3

Pa e tarea aki e docente por laga e alumnonan cuminsa of tene e combersacion (completo) den klas of por duna encargo pa prepar'e hunto como huiswerk.

6 Lengua y cultura

Lengua

E docente mester duna e alumnonan instruccion unda pa busca informacion,

ademas di fo'i internet, por ehempel na Biblioteca Nacional Aruba of na biblioteca di scol.

Cultura

Pa e tareanan aki ta conta loke ta menciona pa e tareanan na Rubrica 5. E docente por bisa e alumnonan cu 100 palabra ta mas o menos 6-7 regel.

PARTI 3 KICO BO KE LOGRA?

1 Prima di seguro di malesa

2 Mi a compronde!

- 1 C
- 2 C
- 3 I
- 4 Un prima di seguro di malesa ta loke e clientenan ta paga pa genera fondo cu e compania di seguro ta destina pa cubri gasto di malesa di e clientenan.
- 5 Lesamento intensivo.
- 6 E texto introductorio ta boga pa hende cu ta biba saludabel paga menos prima di seguro di malesa cu hende cu no ta biba salud, pasobra tur adulto mester cera seguro pa gasto di malesa.
- 7
 - a. Tin un cantidad representativo di hende cu ta hiba un estilo di bida sumamente no saludabel.
 - b. Nan menu diario ta consisti di cuminda cu hopi vet, nan ta huma hopi y nan ta consumi hopi alcohol.
- 8 Informativo y persuasivo.
- 9 E ta conclusivo.
- 10 Cu e personanan aki por haya malesa mas facilmente.
- 11 Pasobra e grupo di vegetariano ta cauteloso cu loke nan ta come; nan ta biba salud.
- 12
 - a. Ta reduci e cantidad di hende cu ta bira malo y mester haya tratamento medico.
 - b. Esaki tin efecto riba gasto di salubridad di un pais.
 - c. Riba termino largo e gasto di salubridad na nivel nacional ta baha y ta bira controlabel.
- 13 Esaki ta nifica cu si bo paga tino cu loke bo ta haci, lo bo no haya bo den problema.
- 14 b
- 15 Hende cu ta come y biba salud tin menos problema cu sobrepeso.

16 E docente mester paga tino riba e argumentacion (dos argumento) di e alumno(nan) relaciona cu loke nan contesta.

3 Vocabulario

Tarea 1

1 incrimin'e; 2 agredi (paga tino cu e ortografia: agredie); 3 e victimario; 4 vandalistanan; 5 traficante (di droga); 6 preveni; 7 sakia; 8 den aresto preventivo; 9 haci un redada; 10 agresor; 11 represion; 12 paralisis; 13 preferencia; 14 anticipa; 15 ileso; 16 fractura; 17 tragico; 18 paralitico; 19 estado vegetativo; 20 traumatiza; 21 impacto

Tarea 2

SUSTANTIVO	ADHETIVO	VERBO	ADVERBIO
agresor agresion agresividad	agredi agresivo	agredi	agresivamente
aresto	aresta	aresta	
droga drogadicto drogadiccion drogado drogamento	droga drogado	droga	
fractura	fractura	fractura	
	ileso		
impacto	impactante	impacta	
incriminacion	incrimina incriminabel incriminante incriminatorio	incrimina	
paralisis paralisacion	paralisa paralitico	paralisa	
prevencion	preventivo	preveni	preventivamente
redada			
represion	reprende reprimi represivo	reprende reprimi	represivamente
sakiado sakeo sakiamento	sakia	sakia	
traficacion traficamento traficante trafico	trafica	trafica	
tragedia	tragico		tragicamente

SUSTANTIVO	ADHETIVO	VERBO	ADVERBIO
trauma	traumatico traumatiza traumatizante	traumatiza	traumaticamente
vandalismo vandalista	vandaliza vandalista	vandaliza	
vegetacion vegetal vegetariano vegetario vegetarismo	vegetal vegetariano vegetario vegetativo	vegeta	vegetariamente vegetarianamente vegetativamente
victima victimario			

Tarea 3

- a. Si bo paga tino cu loke bo ta haci, lo bo no haya bo den problema.
- b. Si bo no scucha conseho, bo ta haya bo den problema.
- d. Si bo keda provoca, bo ta haya bo cu un reaccion cu ta haci daño.
- g. No busca peliger, pasobra esey por resulta bo fatal.
- h. Bo no mester ta asina bobo cu bo ta comete e mesun eror dos of mas biaha.

4 Lesa e texto *Prima di seguro di malesa un biaha mas y efectua e tareanan na rubrica 5*

5 Practica

E docente por laga e alumnonan scoge cua tarea nan kier traha entre Tarea 1 y Tarea 2. Den caso di Tarea 2, esaki ta bay hunto cu Tarea 3.

Tarea 1

E docente mester repasa cu e alumnonan e teoria tocante resumen duna den e buki aki. E docente por laga un of mas alumno presenta loke nan a elabora dilanti di klas y discuti un ke otro.

Tarea 2

Den e caso aki ta trata di un procedemento identico na Tarea 1, pero basa riba reseña.

Tarea 3

Como base pa e tarea aki, e docente por uza e teoria tocante skema di argumentacion duna den e buki aki y den e capitulo aki. E docente por laga un of mas alumno presenta loke nan a elabora dilanti di klas y discuti un ke otro.

6 Lengua y cultura

Lengua

Tarea

balia – baila, dentista – djentista, drey – draai, haña – haya, homber – hombro – ombo, laira – laria, laman – lama, pines – punaise, shafer – chauffeur, socle – sloke, studiante – estudiante, sushi – shushi

Cultura

Tarea

Ta keda na e decision, e vision y e experticio di e docente pa evalua e tarea aki segun su conocemento y e teoria duna.

PARTI 4 REALIDAD OF FICCIÓN?

1 Awasero y Maish'i Rabo (fragmento)

2 Mi a compronde!

- 1 c
- 2 “Lastrando matanan grandi ... manera penchi di suafel”.
- 3 b
- 4 c
- 5 Cu tabatin masha hopi fruta y berdura na un manera nunca bisto.
- 6 c
- 7 E nubianan preto di mal tempo tabata percura pa naturalesa mantene su forza y su caracter violento.
- 8 a. E storia ta conta cu un perspectiva di retrospecticon,
b. Loke e narado ta conta ta recuerdo di su infancia.
- 9 c
- 10 a. Ora e ta hende grandi
b. (aline 1): “Mi ta recorda vivamente ...”
(aline 6): “Tambe mi por corda claramente con un grupo basta grandi di nos hobencitonan ...”
(aline 11): “Mi por corda cu cada rato un di nos tabata exclama: ...”
- 11 c
- 12 a. e narado personahe
b. e hobencitonan
c. e doñonan di cunucu
d. hende grandi cu a bin weita rooi core
e. e mayornan di e personahe narado

- 13 a. cosecha tabata *bondadoso*
b. maish'i rabo a *pari te bula* over di trankera
- 14 Alinea 2: "Un awasero casi *sin strena*, sin lampro, *sin biento*. Un awasero *di grita!* Un awasero *di kita sombre!*
- 15 E autor kier bisa cu mas intensidad e forsa di e awasero.
- 16 d
- 17 c

3 Vocabulario

Tarea 1

1. abundancia; 2. pley; 3. omnisciente; 4. adversario; 5. mangasina; 6. curso; 7. bender; 8. corcobia; 9. naracion; 10. oral; 11. climax; 12. vivamente; 13. simil; 14. torencial; 15. paralelo; 16. plot; 17. misericordia; 18. parapete

Tarea 2

abundancia – scarsedad
adversario – partidario
awasero – segura
climax – anticlimax
furia – calma
misericordia – inclemencia
natural – artificial
oral – skirbi
rural – urbano
simil – contraste
tradicional – moderno
violencia – paz

4 Un tiki mas di literatura

Tarea 1

Algun autor di cuenta cortico na Papiamento ta:

Hubert Booi, Sonia Garmers, Jose Geerman, Denis Henriquez, Elis Juliana, Digna Laclé-Herrera, Ernesto Rosenstand, Frank Williams.

Tarea 2 y tarea 3

E docente mester tene cuenta cu e teoria trata na rubrica 4.

CAPITULO 4

SEMEHANSA OF DIFERENCIA?

PARTI I BO TABATA SA?

1 Tatuahé y piercing, cultura di hoben?

2 Mi a comprende!

- 1 Lesamento orientativo.
- 2 Informativo argumentativo.
- 3 Lesamento intensivo.
- 4 Introduccion: Alinea 1 Uzo di tatuahé y piercing ... cultura di hende hoben.
Nucleo: Alinea 2 Sinembargo, tatuahé cu piercing ... cultura di hende te cu
alinea 10 Sinembargo ... pa ta na moda.
Fin: Alinea 11 Aparentemente tatuahé y piercing ... ta bira mas grande.
- 5 a.
- 6 c.
- 7 c.
- 8 b.
- 9 muestra di status, muestra di poder y rikesa
- 10 c.
- 11 b.
- 12 d.
- 13 Uzo di tatuahé y piercing lo keda, como cu hende tin e necesidad di cambia
nan apariencia; Hoben en particular tin e necesidad pa distingui nan grupo
for di otro grupo pa diferente motibo.
Nota: E studiantenan por duna tambe otro opinion.
- 14 Lesamento critico
- 15 a
- 16 Ta un echo cu mayoria di hende ta acepta cirugia plastico mas cu tatuahé y
piercing pa motibo religioso y educativo.

3 Vocabulario

Campo semantico: compra, alimentacion, paña

Tarea 1

1 compra; 2 na benta; 3 costoso; 4 reduccion di costo; 5 recesion; 6 placa larga; 7 shuata; 8 come y bebe; 9 empresa chikito; 10 tela; 11 baratio; 12 hanger; 13 Sunu a bisti; 14 patronchi di alimentacion; 15 lucrativo; 16 impuesto; 17 agricultor; 18 creditornan; 19 indice di prijs; 20 solvencia

Tarea 2

1 g; 2 h; 3 a; 4 b; 5 c; 6 i; 7 e; 8 j; 9 f; 10 d

Tarea 3

1 j; 2 i; 3 e; 4 a; 5 f; 6 b; 7 c; 8 g; 9 d; 10 h

Tarea 4

batata dushi, azeta dushi, pandushi, worst dushi, buscuchi dushi, lamunchi dushi, manteca dushi, promente dushi, cos dushi, mangel dushi

5 Practica

Tarea: Mira teoria di resumen den Capitulo 1.

6 Lengua

Tarea 1

Na Corsou: E prome ta un dicho cu ta aparece como number di un barco comercial Hudiu na 1767: *Awa pasa harina [hariña]*, cu nos conoce awendia como *awa a pasa hariña*.

E otro ta un fragmento di un carta skirbi na 1775 pa un comerciante Hudiu den Punda pa su señora.

Tarea 2

Na Aruba: Un documento cu ta contene un declaracion cu un grupo di 26 boswa (*boswachters*) ta haci dia 22 di juni 1803 pa defende e Commandeur Hulandes Pieter Specht contra loke un tal Señor B.G. Quant ta relata na un comandante Ingles.

Cultura

Tarea 1

- Yegada di Lago Oil & Transport Co., Ltd.
- Deterioro di e casnan.
- Diferencia di opinion entre e herederonan tocante e cas y e tereno.

Tarea 2

Nan ta refleha sabiduria di un pueblo cu a desaroya durante varios siglo y cu a pasa di generacion pa generacion.

PARTI 2 BO TABAT'EY? / KICO TA BO OPINION?**1 DVD debate tocante eutanasia****2 Mi a compronde!**

1 C

2 I

3 I

4 C

5 C

6 C

7 E caso di un persona cu a sufri un accidente y e caso den cua mester dicidi, si ta practica abortus si of no.

8 Un hende por sinti y e por pensa.

9 pone drumi, kita briyo di bida, laga bay, mata un hende

10 Nos no tin derecho pa termina bida di otro hende, pasobra bida ta den man di Dios.

11 Un persona tin e derecho pa dicidi pa eutanasia. Tambe e tin e derecho pa pidi famia of un medico pa aplica eutanasia cu ne.

12 Argumento pro: - Ora cu e baby ta bay nace cu limitacion serio fisicamente y mentalmente.

- Ora ta existi peligro serio pa bida di e mama.

Argumento contra: - Ta kita e baby su derecho pa biba.

- Awendia ciencia medico ta hopi avansa.

13 Eutanasia ta keda un topico delicado den nos comunidad.

14 Angulo spiritual, humano y medico

3 Vocabulario

Campo semantico: metal y mineral.

Tarea 1

1 petroleo, refineria, destilacion; 2 geologia, ijs; 3 asphalt; 4 Cristal, piedra precioso; 5 Diamanta; 6 chumbo; 7 procesonan, casca di mundo; 8 oro;

9 aluminio; 10 koper; 11 gasolin; 12 kwik; 13 microscop; 14 mina;
15 Carbonstein; 16 Plata; 17 superficie; 18 hero

Tarea 2

- 1 Aparencia sa gaña hende.
- 2 Nan no ta famia di otro.
- 3 Ora bo haci algo mucho pura, e por fracasa.
- 4 Trata un hende cu masha delicadesa.
- 5 Su mannan ta masha friu mes.
- 6 Nan ta enemigo di otro.
- 7 Mi auto ta gasta hopi gasolin.
- 8 Tin biaha ta miho pa bo keda keto.
- 9 Tur ora bay nan ta haci redo.
- 10 Su maleta ta masha pisa mes.

Tarea 3

1 c; 2 j; 3 i; 4 f; 5 h; 6 a; 7 b; 8 g; 9 d; 10 e

Tarea 4

geologo, geografia, geometria, geopolitico, geokimico, geofisico, geobiologia
microchip, microbio, microfon, microwave, microonda, microorganismo,
microcirugia

5 Practica

Pa Tarea 1, Tarea 2 y Tarea 3 mira skema di evaluacion di debate den Cristal
5/6 Cap. 2, parti 2.

6 Lengua

Tarea 1

E poemanan ta demostra cu Papiamento ta un vehiculo cu mesun posibilidad pa
produccion literario cu cualke otro lenga.

Tarea 2

30 di mei 1969 a promove, entre otro, un avalancha di publicacion periodistico
tanto skirbi como audiovisual na Papiamento. Y tambe produccion literario y
linguistico.

Cultura**Tarea****Antes**

- a. Mas contacto entre bisña (e.o. mata cabrito pa sopi)
- b. Tabata tene biloria na cas
- c. *Laba man* tabata nifica: desinfecta pa posibel microbio for di santana. Tabatin un aspecto simbolico religioso
- d. Tabata tene *ocho dia* di resamento di rosario na cas

Awendia

- a. Menos contacto entre bisña
- b. Ta tene biloria mas tanto na funeraria
- c. *Laba man* nifica awor: dal un betro despues di entiero
- d. Ta tene mas tanto dos of tres misa y un anochi di resamento di rosario na cas

PARTI 3 KICO BO KIER LOGRA?**2 Mi a compronde!**

- 1 Lesamento orientativo.
- 2 persuasivo
- 3 cuida di naturalesa
- 4 c
- 5 E ta mishi cu sensibilidad di e hobennan. Y p'ese y nan lo ta e protectornan di naturalesa den futuro.
- 6 a
- 7 b
- 8 c
- 9 Lesamento intensivo.
- 10 c
- 11 *Esaki* ta referi na e consecuencianan ora hende tira producto sintetico manera cups y saco di plastic den lama.
- 12 a
- 13 Si, pasobra asina e ta haci hende bira consciente pa no tira envoltura plastic den lama como cu esaki no solamente ta conduci na sushamento di medio ambiente, pero tambe na morto cruel di bestia di lama. Esaki debi cu hopi bestia den lama ta mira plastic como algo cu por come.
- 14 argumento subhetivo di moralidad

3 Vocabulario

Campo semantico: Nabegacion

Tarea 1

1 nabegante; 2 capitan; 3 tripulante; 4 carga; 5 salbabida; 6 canoa; 7 faro;
8 timon; 9 barco di bela; 10 pia – brasa; 11 reda; 12 costa – rif; 13 marea;
14 boca; 15 submarino; 16 maritimo – haf; 17 coriente; 18 porta; 19 master

Tarea 2

boca: entrada di costa, parti di cara, boca di boter

brasa: parti di curpa, midi, brasamento di otro

lama: ocean, cantidad

mundo: planeta Tera, mundo (di experiencia)

porta: porta di un luga (p.e. cas, edificio), luga unda barco ta mara

pia: midi, parti di curpa, pa indica parti di un mueble (pia di stoel, pia di mesa etc.)

tera: pais, santo, mundo

Tarea 3

1 c; 2 j; 3 i; 4 e; 5 b; 6 a; 7 f; 8 h; 9 g; 10 d

Tarea 4

a. E cabes di un boto; e parti dilanti di un boto

b. Haya un lift di un hende.

Mi a haya un lift pa mi trabou cu mi bisña, debi cu clabo a bora dos taira di mi auto.

c. bon cabes: ora bo por siña bon

cabes duro: ora bo ta terco; ora bo no por siña bon

perde cabes: ora un hende ta tur bruha; e no sa kico e mester haci; bira loco di cabes te pia/di pia te cabes: henter e curpa; di ariba te abou di e curpa

keinta cabes: ora laga un hende haya gana di haci algo

tira cabes: ora un fli ta bay bin den laira y cu ta bin abou y bay laira atrobe; sambuya

tira un cabes: drumi un rato

tumba cabes pa ...: sali rumbo pa

cabes loco: cabes bruha; no ta bon na tino

sali cu cabes: trompica cay cu cabes

su cabes a susha: ora un persona kere cu e ta masha cos; el a haya idea

cabes cabes: pareu pareu

cabes pa ...: den direccion di ...
 cabes di pampuna: ora un persona no ta mucho sabi
 sin pia sin cabes: algo of un situacion hopi bruha
 e ta na cabes di gay: un asunto cu ta cerca di fracasa
 laba cabes di burico: drecha eror cu un otro a comete

Tarea 5

- a. 1 d; 2 j; 3 k; 4 f; 5 a; 6 e; 7 i; 8 c; 9 l; 10 g Tin mas posibilidad: coy awa, coy awa blauw; 11 b; 12 h
- b. *Awa di atardi no sa muha cabrito nifica Miho preveni cu cura.*
Awa di dos bes no sa muha macaco nifica Generalmente hende no ta haci e mesun eror dos biaha.

4 A bira tempo pa Corsou bandona e idea di folklore

Nota:

Edison ta un premio di musica jazz cu ta ser otorga na Hulanda.

5 Practica

Ta bon pa consulta teoria di skirbimento di carta den Cristal 4 Havo/VWO Cap. 3, parti 4 rubrica 1, pagina 161. Pa skirbimento di articulo consulta teoria di informacion tocante structura di texto den Cristal 4 Havo/VWO Cap. 2, parti 4, pagina 102.

6 Lengua

Tarea

absurdidad	geflecht
vocalisa	carpinte
diadomingo	coecoei
extension	coy
fayecimento	misericordia
handicap	augustus
hilo	pinguin
intoxicacion	subproducto

Cultura

Tarea 1

Ta bon pa consulta teoria di informacion tocante structura di texto den Cristal 4 Havo/VWO Cap. 2, parti 4, pagina 102.

Tarea 2

Ta recomenda mira skema di evaluacion di debate den Cristal 5/6 Cap. 2, parti 2.

PARTI 4 REALIDAD OF FICCIÓN?**2 Mi a compronde!**

- 1 c
- 2 Anochi
Den e di dos strofa: *Anochi a hala y den djente di un teror nocturno*
Den e titulo tambe: *Nocturno*
- 3 b Entre e prome y e di dos verso y entre e di tres y e di cuater verso.
- 4 *den djente cayente di un teror nocturno*
- 5 Mi Tera
- 6 b
- 7 anochi a hala un port'i cas cera
un canoa a sunchi pecho
un spirito ... ta sconde
cunucu ta sclama socoro
- 8 *Leu un yuchi a grita yora*
den hamaca di mi ayera
- 9 c
- 10 comparacion
- 11 E imagen aki ta anuncia caba morto di e musico; e tema principal.
- 12 c
- 13 b
- 14 b
- 15 ripiticion: ... *drumi drumi* ...
- 16 E poema ta uza anochi como imagen di morto.

3 Vocabulario**Tarea 1**

1 somenta; 2 nostalgia; 3 realista; 4 teror; 5 splendor; 6 span; 7 vanguardista;
8 garna; 9 nocturno; 10 rito; 11 anhelo; 12 flambeau; 13 soberano; 14 socoro;
15 sapatia; 16 drama

Tarea 2

anochi – nocturno
barica – barigon(chi)
curpa – corporal

luna - lunatico, lunar
 luz - lucido
 molestia - molestoso, molestioso
 mundo - mundial
 nostalgia - nostalgico
 ritmo - ritmico
 rito - ritual
 siglo - secular
 spirito - spiritual
 splendor - splendoroso
 tera - terenal

4 Un tiki mas di literatura

Tarea 1

Gran mayoria di e poetanan Arubiano ta skirbi poesia realista. Algun ehempel di un generacion anterior ta, entre otro, Ernesto Rosenstand, Hubert “Lio” Booi, Digna Laclé-Herrera, Nicolas Piña Lampe. Di un generacion mas moderno: Philomena Wong y Bélen Kock-Marchena.

E alumnonan por consulta e antologianan: *Cosecha Arubiano*, *UN ANTOLOGIA* di Frank A.J. Booi y otronan of *Isla di mi (Island of mine)* di Frank Williams.

Tarea 2

E docente mester evalua si e alumnonan a interpreta e teoria di encabalgamento corectamente den e poema cu nan a scoge.

Tarea 3

E docente tambe mester evalua si e alumnonan a interpreta e teoria di midi corectamente den e poema cu nan a scoge.

6 REFERENCIA

1. Diccionario

Dijkhoff, M. & M. Vos-de Jezus [1980]. *Dikshonario papiamentu-ulandes, ulandes-papiamentu*. Zutphen: De Walburg Pers.

Joubert, S.M. [1991]. *Dikshonario Papiamentu-Hulandes, Handwoordenboek Papiaments-Nederlands*. Curaçao: Fundashon di Leksikografia.

Ratzlaff, B. [1992]. *Papiamentu/Ingles dikshonario bilingual*. Bonaire: TWR Dictionary Foundation.

2 Lista di palabra

Leeflang, O. [1995]. *Palabra na papiamentu i nan frekuensia den skol básiko*.

Willemstad: Fundashon skol humanista na papiamentu.

Vocabulario Ortografico di Papiamento, Departamento di Enseñansa, Aruba

3. Investigacion

Severing, R. [1995]. *Een peiling van taalvaardigheid Papiamentu en Nederlands in de bovenbouw van de basisschool op Curaçao*. Kòrsou: Sede di Papiamentu.

Severing, R. & L. Verhoeven [1995]. *Taalvaardigheid Papiamentu en Nederlands van leerlingen op Curaçao*. *Pedagogische Studiën* (72), 357–373.

Severing, R. [1997]. *Geletterdheid en onderwijssucces op Curaçao, Een longitudinaal onderzoek naar verwerving van Papiamentu en Nederlands*. Tilburg: Tilburg University Press.

4. Gramatica

Muller, E. [1989]. *Inleiding tot de syntaxis van het Papiamentu*. Amsterdam:

Dissertatie Universiteit van Amsterdam.

Manual di gramatica di Papiamento-Morfologia. Departamento di Enseñansa, Aruba.

Dijkhoff, M.B. [1990]. *Gramatika modèrno di Papiamentu*, dl 1. Curaçao: ILA/KOMAPA.

Dijkhoff, M.B. [1993]. *Papiamentu Word Formation, A Case Study of Complex Nouns and their Relation to Phrases and Clauses*. Amsterdam: Dissertatie Universiteit van Amsterdam.

Dijkhoff, Mario [2000] *Gramatica di Papiamento*

Dijkhoff, Mario [2001] *Terminologia Gramatical*

5. Didactica

Ebbens, S., S. Ettehoven, J. van Rooijen. [1997]. *Samenwerkend leren, Praktijkboek*. Groningen: Wolters-Noordhoff.